

ព្រះអង្គម្ចាស់ធម្មិតោ :
សង្គ្រោះជាតិមានយុទ្ធសាស្ត្រ
ដើម្បីជីកនាំប្រទេស

ដោយ ស្អាត បុណ្យ

ព្រះអង្គម្ចាស់ ស៊ីសុវត្ថិ ធម្មិតោ ធ្លាប់ជាប្រធាននៃ
គណបក្សហ៊ុនស៊ីនប្រឹក្សាជាតិ ២០ឆ្នាំមុន ឥឡូវជាសមាជិក
ជាន់ខ្ពស់នៃគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ។ តទៅទំព័រ ០៩



លោកស្រី មីស្បែល អូប៉ា បំពេញសូនកិច្ច
នៅកម្ពុជា ដើម្បីជួយលើកស្ទួយការអប់រំសិស្សស្រី

ដោយ : ស្អាត បុណ្យ

លោកស្រី មីស្បែល អូប៉ា ភរិយាលោកប្រធានាធិបតីអាមេរិក បារ៉ាក់ អូប៉ា ធ្វើដំណើរទៅកាន់ខេត្តសៀមរាប តទៅទំព័រ ១៩



លោកជំទាវ ប៊ុនរ៉ានី ហ៊ុន សែន, ឯ.ឧ វិស្វកម្ម ទទួលជំទាវ មីស្បែល អូប៉ា
ពេលចុះពីយន្តហោះភ្នំពេញមកកម្ពុជា

ការិយាល័យច្បាប់
រ៉ូសា និង តាំង



Francisco J. Rosa, Esq.
មេធាវី ប្រុង ស៊ីសុ ជេរ៉ូសា



Andrew 'Bunna' Taing, Esq.
មេធាវី អែន ប្រីប៊ុណ្ណា តាំង

Law Office of

Rosa & Taing

ATTORNEY AT LAW

SERVICES

- Auto Accidents/ Personal Injury
- Bankruptcy
- Immigration
- Consumer Protection
- Real Estate Closings/Disputes
- Divorces Child Custody

តំណាងក្តីដូចខាងក្រោម

- គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត/ របួសរូបរាងកាយ
- ក្លែងប្លែង
- អន្តោប្រវេសន៍
- ការពារអតិថិជន
- ទំនាស់ផ្ទៃក្នុងរវាងប្តីភ្នំ
- លែងលះ និងអាណាព្យាបាលកិច្ច

1550 Middlesex Street Lowell, MA 01851
Phone: 978-458-0934 | help@attorneyrosa.com
www.attorneyrosa.com



INTERNATIONAL MARKET

LARGEST ASIAN MARKET IN LOWELL

125 Church Street, Lowell, MA
www.vmartinternationalmarket.com
978-710-6237

Monday-Friday: 9am – 7pm
Saturday: 9am – 8pm

Wishing you and your family a...

happy khmer new year



សេចក្តីអញ្ជើញរបស់ក្លឹបសារព័ត៌មាន

PRESS CLUB INVITATION

Dear Friends, Community Members and Leaders:

Please join us on Thursday, April 9, 2015 from noon until 2 pm at Lowell Telecommunications, 246 Market St in Lowell, for the next KhmerPost USA PRESS CLUB event.

The first portion of this PRESS CLUB will review and discuss the proposal to install a Cambodian monument on Lowell City Hall Plaza. The second part of the meeting will continue the discussion began at previous PRESS CLUBS between Cambodian business owners and city officials about the challenges faced by these businesses and about how city government can assist.

PRESS CLUB provides a valuable opportunity for the Cambodian community and government officials in Lowell to learn more about the challenges each face and to improve overall communications. Because the KhmerPost USA publishes articles about what is discussed at these meetings, the information is shared with the entire Cambodian community. Please consider joining us on April 9th. Lunch will be served.

Sincerely Yours,
Soben Pin

Soben Pin, Managing Partner
KhmerPost USA, LLC,
45 Merrimack St. Ste. 218A

សមាជិក,អ្នកដឹកនាំ ព្រមទាំងមិត្តទាំងអស់ ជាទីរាប់អាន

សូមអញ្ជើញចូលរួម“ប្រេសក្លឹប”ជាមួយយើងខ្ញុំ នៅថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ទី៩ មេសា ឆ្នាំ២០១៥, វេលាម៉ោង២រសៀល នៅអាសយដ្ឋាន :
LTC 246 Market St in Lowell

ក្នុងភាគដំបូងនៃ“ប្រេសក្លឹប” និងធ្វើការពិភាក្សាគំរោងសាងរូបវិមាន ដែលត្រូវសង់ឡើងនៅទីលានមុខសាលាក្រុងឡូវែល ។ ក្នុងភាគទី២ និងលើកយកបញ្ហាអាជីវកម្មដែលបានធ្វើការពិភាក្សាក្នុង“ប្រេសក្លឹប”ត្រាកន្លងមក រវាងអាជីវកម្មខ្មែរ និងមន្ត្រីរដ្ឋបាល, ថា: តើមានអ្វីដែលរដ្ឋបាលក្រុងអាច និងជួយបានទៀត ។

ក្លឹបសារព័ត៌មានឬ“ប្រេសក្លឹប” ផ្តល់ឱកាសដល់សហគមន៍ខ្មែរនិងរដ្ឋបាល ក្រុងឡូវែល ធ្វើបទសិក្សារាល់ជ្រុងជ្រោយ ដើម្បីរកភាពចម្រើន សម្រាប់សហគមន៍ធ្វើការវិវឌ្ឍទៅមុខ ។ កាសែតខ្មែរផុស និងលើកមកចុះផ្សាយនូវអត្ថន័យក្នុងកិច្ចពិភាក្សា “ប្រេសក្លឹប”នេះ, ផ្សព្វផ្សាយទូទាំងសហគមន៍ខ្មែរឱ្យបានដឹង ។

ហេតុនេះសូមអញ្ជើញចូលរួមជាមួយ“ប្រេសក្លឹប”យើងខ្ញុំនៅថ្ងៃទី៩ មេសា,

នឹងមានផ្តល់ជូនអាហារថ្ងៃត្រង់ ។

សូមអរគុណទុកជាមុន!



“ប្រេសក្លិប” ជាអ្វី?

What is Press Club?

ពិន សំខុន

មានអ្នកអានខ្លះយល់ថា “ប្រេសក្លិប” ជាព្រឹត្តិការណ៍ឯកជន ហើយថា សាធារណជនមិនអាចចូលរួមបានទេ ។ តាមពិតអ្នកកាសែតអាជីព ក៏គេអាចមាន “ក្លិបអ្នកកាសែត” ជាឯកជនបានដែរ តែ “ប្រេសក្លិប” ក៏មានន័យ “ប្រមូលតែមានសាធារណៈដែលអាចជឿបានមកផ្សព្វផ្សាយក្នុងទំព័រអង្គការសារព័ត៌មានដែលមានការទទួលខុសត្រូវ” បានដែរ ។ គឺជាព័ត៌មានដែលមានប្រភពមានហេតុផល គួរយកជាព័ត៌មានសម្រាប់ការពិចារណាបានខុសគ្នានឹង “ហ្វេសប៊ុក” ដែលគេអាចបង្កើតព័ត៌មានសំរាប់បំពេញអារម្មណ៍ ដោយពុំចាំបាច់ខ្វល់ខ្វាយពីជំនឿរបស់អ្នកអានក៏បានដែរនោះ ។ “ប្រេសក្លិប” យើងនេះ ជាចំណងជើង “ខ្មែរជុសស.រ.អា.” ជូនសហគមន៍ឡូវែលនេះ ឱ្យខ្មែរគ្រប់រូបក៏មានសម្លេងឮបានខ្លាំងនឹងឆ្លាយការពារខ្លួនបានដូចសាសន៍ដទៃ មិនថាខ្លួនជាមន្ត្រីជាតិជាពិភពលោក ឬជាអ្នកមានការធ្វើ ឬក៏អត់ការងារធ្វើការងារ មិនថាក្មេង ឬចាស់នោះទេ...គឺជាផ្នែកមួយនៃរបបប្រជាធិបតេយ្យក្នុងការនិយាយស្តីដោយសេរីនិងមានទទួលការខុសត្រូវ ។

ក្រុងឡូវែលមានបញ្ហាទំនាស់ច្រើន ដែល

ត្រូវរំដោះដោយមានការពិគ្រោះទៅតាមក្បួននៅក្នុងលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យដែលយើងអនុវត្ត



រាល់ថ្ងៃ ដើម្បីផ្តល់ការចុះសម្រុងគ្នាស្របច្បាប់ក្នុងសហគមន៍ ។ ថ្មីៗនេះក្រុងខ្មែរមានបំណងសង់រូបព្រហ្មបាយ័នមួយនៅជ្រុងផ្លូវ “ប្រេស” នឹង “មីឌឈស” នាតំបន់ផ្សារប៉ែលិនមតិមួយចំនួនឱ្យបានថា “ក្រុងខ្មែរជាប់រូបសំណាកដែលជាខ្មែររស់នៅឡូវែលនេះ ពីអ្នកទាំងអស់គ្នាដែលជាខ្មែររស់នៅឡូវែលនេះ មុននឹងសម្រេចធ្វើអ្វីមួយនៅក្នុងខ្មែរ” ក្រុងខ្មែរបានឱ្យដឹងដែរថា **តទៅទំព័រទី ២០**

By Pin Samkhon

"Press Club" is misconstrued by some people as a private event which is closed to the public. It is true that journalists may organize their private Press Club. Nonetheless a Press Club is also for collecting the reliable public sources of information which will eventually be published in a responsible news media. Unlike the information on Facebook, such sources are more reasonably objective.

Our Press Club is a gift from the Khmer Post to the people of Lowell. They, now get their voices heard out loud and meaningfully. Like members of other ethnic groups either they are officials, business-people, the employed or the unemployed of all walks of life they have some form of support to rely upon to defend themselves. This Press Club offers them a space to express themselves freely and responsibly. It helps foster a democratic environment.

Several issues in Lowell need to be addressed through a democratic discussion which is conducive to a promising and legitimate solution for the community. Recently Cambodia Town is considering erecting a monument of Taprum on a piece of land located on the corner of Branch Street and Middlesex Street in the region of the Pailin Plaza. Khmer community members argued that since Cambodia Town is for all, it shall not make any final decisions without getting their opinion. However Cambodia Town has made it clear that the decision has been made. **Continued to Page 30**



MIDDLESEX
Community College

LOWELL OPEN HOUSE

Saturday, MARCH 28 • 9:30 a.m.

33 Kearney Square • Lowell, MA 01852

Learn more about ...

- FREE Tutoring Services
- Placement Testing
- Dual Enrollment
- Disability Support
- Academic, Career & Transfer Counseling

Middlesex offers 75+ degree & certificate programs, and hundreds of noncredit courses. Earn a degree, begin a bachelor's degree or upgrade your skills.

Everyone teaches, everyone learns.

REGISTER NOW!

To learn more or to RSVP call **1-800-818-3434** or visit: **www.middlesex.mass.edu/OH**



ដំណើរការអាមេរិកទៅអាស៊ី (ភាគ៤បញ្ចប់)

តពីលេខមុន

ដោយ : ពិន សំខុន

យន្តហោះបានចុះចតនៅព្រលានហុងកុង នាថ្ងៃ១៥ វិច្ឆិកា ២០១៤ ពេលនោះខ្ញុំដឹងថា ទីនេះ

ឥទ្ធិពលនៃវប្បធម៌អង់គ្លេស ។

គេធ្លាប់តែឮជួលផ្ទះ ជួលដី ឥឡូវឮចិនជួល ប្រទេសទៀត -ប្រវត្តិ១០០ឆ្នាំនៃចក្រភពអង់គ្លេស មកត្រួតត្រាជាម្ចាស់ទឹកដីលើហុងកុងផ្នែកមួយនៃ

លក្ខន្តិកៈហុងកុងនៅរក្សាគ្រប់គ្រងតាមរបៀបរបប បែបអង់គ្លេសនៃចិនហុងកុងដែលបន្ត៥០ឆ្នាំទៀត ដោយគ្រាន់តែមានអភិបាលក្រុងថ្មីមកពីរដ្ឋបាល កុម្មុយនិស្តតែម្នាក់ប៉ុណ្ណោះ ។ ការគ្រប់គ្រងជាសម្បត្តិ



វាខុសពីអ្វីៗដែលយើងបានឃើញពីមុនមកទាំងអស់ គឺយើងឆ្លងពីវប្បធម៌អម្បូរមន-ថៃ នាប្រទេសថៃ មកអម្បូរឥណ្ឌូ-មន-ខ្មែរ នាកម្ពុជា ជាបន្តមក ទៀតវប្បធម៌នៃអម្បូរខ្មែរក្រោម ឥទ្ធិពលចិន-វៀតណាម ចុងក្រោយនេះគឺវប្បធម៌នៃជនជាតិចិន ក្រោម

ចិនកុម្មុយនិស្តបានបន្សល់ទុកនូវវប្បធម៌ថ្មីមួយដែលជនជាតិចិន៣-៤ជំនាន់ ត្រូវរស់នៅជាអង់គ្លេស ។ បន្ទាប់ពីជួលហុងកុងចំនួន១០០ឆ្នាំបន្តមក នាថ្ងៃទី១ កក្កដាឆ្នាំ១៩៩៧មក ហុងកុងក៏បានត្រឡប់ទៅជា សម្បត្តិនៃប្រទេសចិនវិញ ក៏ប៉ុន្តែតាមអត្ថន័យនៃ-



របស់ចិនប្រជាមានិតហុងកុង គឺជាវដ្តមានស្វ័យភាពបរិបូណ៌ក្នុង "ប្រទេសមួយមានរចនាសម្ព័ន្ធពីរ" ដែលនៅប្រើរដ្ឋធម្មនុញ្ញរបស់ខ្លួនផ្ទាល់និងនៅប្រើច្បាប់នៃប្រទេសអង់គ្លេសនៅឡើយ លើកលែងតែផ្នែកកងទ័ពនិងកិច្ចការនយោបាយបរទេស ទើបស្ថិតនៅជាអំណាចចិនប្រជាមានិត... ដូច្នេះនៅ៥០ឆ្នាំក្រោយមក ទើបចិនកុម្មុយនិស្តអាចផ្លាស់ប្តូររបបបាន ។ យើងបានទៅទស្សនាក្រុងចិនមួយនេះ ចំពេលដែលចិនកុម្មុយនិស្តមានបំណងប្តូររបបមុនពេលកំណត់ក៏បង្កើតជាបាតុកម្មដ៏ធំចំបងមួយនៃចិនហុងកុងចំនួនច្រើនថ្ងៃ ដើម្បីទប់ស្កាត់ការប៉ុនប៉ងរបស់រដ្ឋបាលចិនប្រជាមានិតកុម្មុនិស្តនោះ ។

ទៅដល់ហុងកុងយើងមានការកក់ក្តៅចំពោះសុវត្ថិភាពទាំងធារាធនទាំងការលូតឆក់ទាំងការតែបន្តក្លែងក្លាយពាណិជ្ជកម្ម នាទីផ្សារបានច្រើន ដោយដឹងថាទីនោះ មានការគោរពច្បាប់ដ៏ធ្ងន់ធ្ងររបស់អជ្ញាធរបន្តវិជ្ជាជីវៈមុនដែលយើងធ្លាប់បានស្គាល់ដូចគ្នានឹងនៅអាមេរិកដែរ ។ ខ្ញុំបានឡើងជិះតាក់ស៊ីដែលមានការណែនាំពីប៉ូលីសឱ្យហៅរកពួកគេ ប្រសិនបើមានការមិនប្រក្រតីណាមួយ -តាក់ស៊ីក៏នាំយើងមកដល់គោលដៅយ៉ាងឆាប់រហ័សដែលនៅទីនោះសូចិននឹងប៉ុណ្ណា មកដល់សណ្ឋាគារទាន់សម័យដ៏ខ្ពស់មួយមុនមួយថ្ងៃរួចជាស្រេច ។

ហុងកុងសម្បូរទៅដោយផ្ទះខ្ពស់សន្លឹមណាស់ ដោយសារតែខ្លះដី **តទៅទំព័រទី ០៦**

ដំណឹងលក់អគារពាណិជ្ជកម្ម ដាក់លក់ដោយម្ចាស់ដើម

អគារមានទំហំ 4.264 sq ft ដោយ មានកន្លែងចតរថយន្ត

កន្លែងសម្បូរហាងទំនិញច្រើន នៅតាមផ្លូវ MIDDLESEX ST នៅក្នុងទីក្រុងឡូវីសតំបន់ HIGHLAND

សព្វថ្ងៃអគារនេះ ជាទីតាំងសម្រាប់ធ្វើ ពាណិជ្ជកម្ម មានទ្វារកញ្ចក់ខាងមុខពីរ និង មានពីរជាន់ និងមានកន្លែងចតរថយន្តនៅ ខាងក្រោយ

ជាទីតាំងល្អបំផុតសម្រាប់បើកហាងលក់ទំនិញ ឬកន្លែងការិយាល័យលក់ក្នុងតម្លៃ \$499,999

សូមទូរស័ព្ទមកកាន់លេខ ៩៧៨-៥៦៩-៦០៦២ ដើម្បីណាត់ថ្នាក់មើលអគារ



1687 Middlesex St, Lowell, MA 01851

MULTI UNITS RETAIL BUILDING FOR SALE BY OWNER

1687 Middlesex St, Lowell, MA 01851

Retail Trade Building | 4,264 sqft with Parking

PRIME BUSINESS LOCATION ON BUSY MIDDLESEX ST IN LOWELL, HIGHLAND AREA

CURRENTLY OPERATE AS COMER-CIAL SPACE CONSISTS OF 2 STOREFRONTS & AND SECOND FLOOR WITH PARKINGS on the rear

GREAT SPACE FOR CONVINIENCE STORES OR COMMUNITY OFFICE SPACES

SELL AS IS AT PRICE \$499,999

CALL BUN 978-569-6062 TO MAKE APPOINTMENT FOR SHOWINGS

សប្តាហ៍វប្បធម៌នៃជនជាតិ អៀរឡង់

Irish Cultural Week

ដោយ វិរាត ហាវ ជូន្យ
ប្រែសម្រួលដោយ ថាច់ វណ្ណា

ក្នុងឆ្នាំ១៨២២ មានពលករមួយក្រុមធ្វើដំណើរពីក្រុង ឆលីថែន ទៅក្រុងឡូវីស រដ្ឋម៉ាសាឈូសេត។ ដើម្បីជីកប្រឡាយ និងស្ថាបនារោងចក្រ (Mill) ធ្វើឱ្យក្រុងឡូវីសទៅជាទីក្រុងសំខាន់មួយក្នុងប្រទេសអាមេរិក។ ប្រជាពលរដ្ឋអៀរឡង់រាប់សែននាក់ បានធ្វើដំណើរមកជាបន្តបន្ទាប់ រហូតដល់ពេលដែលប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរបានមកដល់នៅឆ្នាំ១៩៨០ ពេលនោះក្រុមប្រជាពលរដ្ឋអៀរឡង់ ជាក្រុមមានមនុស្សច្រើនជាងគេក្នុងក្រុងឡូវីស ។

អំឡុងពេលឆ្នាំកន្លងមក ប្រជាពលរដ្ឋអៀរឡង់-អាមេរិកាំងក្នុងក្រុងឡូវីស បានធ្វើពិធីបុណ្យសប្តាហ៍នៃកេរ្តិ៍ដំណែលវប្បធម៌ជនជាតិអៀរឡង់និងត្រូវបានប្រារព្ធនៅពាក់កណ្តាលខែមីនា ជាធម្មតាគេចាប់ផ្តើមនៅព្រឹកថ្ងៃអាទិត្យដង្ហែរក្បួនពីវិហារ Patrick's ទៅសាលាក្រុងចំកន្លែងដែលបានតម្កើងទង់ជាតិ អៀរឡង់ បន្ទាប់មក គេ និងយកកម្រងស្លឹកឈើទៅបំពាក់លើរូបបដិមាករនៅផ្លូវ Cardinal O'Connell Parkway ។ មានកម្មវិធីសំខាន់មួយទៀតក្នុងសប្តាហ៍នៅកន្លែង Acre Forum, ឆ្នាំនេះមានកិច្ចពិភាក្សារួមរាល់មុខដំណាងជនជាតិដែលបានរស់នៅក្នុង Acre, ដោយ អៀរឡង់ផ្ទាល់ បារាំង-កាណាដា, ហ្វីលីពីន, កូឡុមប៊ី, វៀតណាម, ខ្មែរ និងភូមា, គេ នឹងលើកយកការដកពិសោធន៍

របស់បុព្វបុរស និងបុព្វការីជនរបស់ពួកគេពេលដែលទើប និងបានមក ដល់Acre, កិច្ចពិភាក្សានេះធ្វើឡើង ដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហាដូចគ្នាក្នុងក្រុមជនជាតិក្នុងក្រុងឡូវីសប្រសើរជាងទុកបញ្ហាទាំងនោះ ឱ្យនៅទីផ្សេងៗគ្នា ។

សប្តាហ៍វប្បធម៌នៃជនជាតិ អៀរឡង់ មាន



ការដង្ហែរពិសេស, ដូតត្រី, ច្រៀង រាំ និងភាពយន្តបញ្ចាំងឱ្យឃើញនូវការវិវឌ្ឍន៍នៃវប្បធម៌, ថ្ងៃបុណ្យ St. Patrick's ១៧ មិនាក៏ជាសប្តាហ៍វប្បធម៌ជនជាតិ អៀរឡង់ដែរ, ហេតុនេះវាជាឱកាសល្អសំរាប់អស់លោកអ្នកក្នុងក្រុងឡូវីស, មិនថា ជាជនជាតិណាមកប្រវត្តិយ៉ាងណា ក៏អាចចូលរួមសប្តាហ៍នៃថ្ងៃបុណ្យកេរ្តិ៍ដំណែលនៃជនជាតិអៀរឡង់បានដូចគ្នា ។

By Richard P. Howe Jr. (March 19, 2015)

In 1822 a group of Irish laborers walked from Charlestown, Massachusetts to Lowell to help dig the canals and build the mills that made Lowell one of the most important cities in America.

morning with a parade from St. Patrick's Church to City Hall where the Irish flag is raised and then a wreath is placed at the Irish monument on Cardinal O'Connell Parkway. Another major event during the week is the Acre Forum which this year included a panel discussion of representatives from the different ethnic groups that have settled in the Acre. Individuals representing the Irish, French-Canadians, Greeks, Columbians, Vietnamese, Cambodians and Burmese all talked about what they or their ancestors experienced when they first arrived in the Acre. The discussion made it clear that there are more similarities between the ethnic groups in Lowell than there are differences.

Irish Cultural Week also features banquets, dancing, music, songs, films, performances and other cultural activities. St. Patrick's Day which is March 17 falls within Irish Cultural Week and provides an additional opportunity for everyone in Lowell regardless of ethnic background to celebrate and enjoy the heritage of the Irish.

Tens of thousands of people from Ireland followed. Until the arrival of the Cambodians in the 1980s, the Irish were the largest ethnic group in Lowell.

For the past 32 years, the Irish-Americans of Lowell celebrate their heritage during Irish Cultural Week which comes in the middle of March. The week always begins on a Sunday

**វិជ្ជាស្ថានរៀន
ថែសម្ផស្សមុខនិងត្រចក**

Chelmsford Beauty Academy

60 Chelmsford St., 2nd Floor Chelmsford, MA. 01824

Tel: (978)328-9722 ឬ (978) 250-4488

- យើងខ្ញុំបានបើកវគ្គបង្រៀនធ្វើត្រចក និងថែសម្ផស្សមុខ គ្រូបង្ហាត់ មានការដកពិសោធន៍ច្រើនឆ្នាំ មានថ្នាក់រៀនក្រៅម៉ោង និងពេញម៉ោងរៀនក្នុង១សប្តាហ៍
- យើងខ្ញុំបើកវគ្គសិក្សា៣០០ម៉ោង សម្រាប់ថ្នាក់ថែសម្ផស្សមុខ និងវគ្គ ១០០ម៉ោង
- សម្រាប់ថ្នាក់ធ្វើត្រចក ។
- សូមចុះឈ្មោះជាប្រញាប់ !



**ជួយលើកកម្ពស់ការងារធ្វើ
ពេលចប់ការសិក្សា**

Chelmsford Beauty Academy មានចម្ងាយ៥នាទីពីក្រុង Lowell, និង១៥នាទីពីក្រុង Lawrence, ចម្ងាយ១០នាទីពី Burlington Mall, និង១០នាទី Andover.

ព័ត៌មានបន្ថែមទាក់ទងជាមួយយើងខ្ញុំថ្ងៃនេះទូរស័ព្ទលេខ : (978)328-9722 ឬលេខ : (978)250-4488



នៅបុរេក្នុង៤ថ្ងៃនោះ យើងមានការរៀន
សូត្រច្រើនពីសង្គមចិន-អង់គ្លេស នៅទីនោះ ដែល
បង្ហាញថា ចិនមានប្រវត្តិជាអ្នករកស៊ីពូកែរត់ស៊ីរាប់
រកក្រុមគ្រួសារខ្លួនបានល្អរក្សារប្បធម៌តពូជអម្បូរចិន
ក៏មាំមាំមានការកែទម្រង់វប្បធម៌ចាស់ ហើយគោរព
ច្បាប់សង្គមនៃជនជាតិប្រទេសខាងលិច គឺស្មើភាព
នឹងយុត្តិធម៌ ហេតុដូច្នេះហើយបុរេក្នុងបានក្លាយជា
តំបន់នៃ“សំណាងល” **តទៅទំព័រទី ២៩**

បូជនីយស្ថាននៅសាលាក្រុងឡូវែល City Hall Monuments



Richard Howe

ដោយ: Richard P. Howe Jr. (ថ្ងៃទី១៩ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥)

ខណៈនេះប្រជាជនខ្មែរនៅទីក្រុងឡូវែលកំពុងគ្រោងសង់បូជនីយស្ថានមួយសម្រាប់សហគមន៍នៅទីក្រុងឡូវែល។ ក្នុងការសង់បូជនីយស្ថាននេះជាការល្អ គេគួរមើលគំរូបូជនីយស្ថានរបស់ជនជាតិភាគតិចដទៃទៀតដែលបានសង់ក្នុងបរិវេណសាលាក្រុងឡូវែលកន្លងមក។

នៅលើវាលស្មៅខាង

មុខសាលាក្រុងឡូវែលមានបូជនីយដ្ឋានពីរ មួយឧទ្ទិស

ជនជាតិកាណាដាសញ្ជាតិបារាំងដែលបានចូលមករស់នៅទីក្រុងឡូវែល និងមួយទៀតឧទ្ទិសប្រជាជនមកពីប្រទេសប៊ូឡូញ។ បូជនីយស្ថានរបស់បារាំងជាដំបូងដែលបញ្ឈប់ទម្រង់ប្រាសាទ។ នៅលើទម្រង់ប្រាសាទនោះ មានអ្នកអក្សរថា "សូមសម្តែងសេចក្តីគោរពចំពោះពលរដ្ឋបារាំងសញ្ជាតិអាមេរិកនៃទីក្រុងឡូវែល រដ្ឋម៉ាសាឈូសេត, ឆ្នាំ១៩៨៤"។ បូជនីយស្ថានរបស់ប៊ូឡូញជាចម្លាក់ថ្មប្រាសាទបញ្ឈប់រូបរាងរាងបួនជ្រុងទ្រវែង មានអក្សរថា "សូមឧទ្ទិសដោយក្តីគោរព ចំពោះជនជាតិប៊ូឡូញសញ្ជាតិអាមេរិកនៃទីក្រុងឡូវែល, ខែឧសភា ឆ្នាំ១៩៧៧"។

នៅចំហៀងសាលាក្រុងសងខាងទួលដែលមានស្មៅដុះនៅចំណុចស្ថាន Cardinal O'Connell Parkway មានបូជនីយស្ថានជនជាតិភាគតិចពីរផ្សេងទៀត មួយឧទ្ទិសជនជាតិអៀរឡង់ដោយមានចារឹកថា "សូមឧទ្ទិសជនអៀរឡង់សញ្ជាតិអាមេរិកនៃទីក្រុងឡូវែល, ឆ្នាំ១៩២២-ឆ្នាំ១៩៧៧" មួយទៀតឧទ្ទិសជនជាតិក្រិកមានចារឹកថា "កូនចៅជំនាន់ក្រោយ សូមឧទ្ទិសដល់បុព្វការីជនអន្តរប្រវេសន៍ក្រិក, ឆ្នាំ១៩៨៣"។

បូជនីយស្ថានសម្រាប់ការឧទ្ទិសស្រដៀងគ្នានេះ មានសង់ពីរបន្ថែមទៀត នៅចំខាងមុខសាលាក្រុង។ បូជនីយស្ថានទីមួយសង់ឧទ្ទិសជនជាតិព័រទុយហ្គាល់ដែលបានមកនៅទីក្រុងឡូវែល។ លើបូជនីយស្ថាននោះ មានចារឹកថា "សូមសម្តែងសេចក្តីគោរពចំពោះកេរ្តិ៍ណែល និងការបរិច្ចាគរបស់សហគមន៍ព័រទុយហ្គាល់សម្រាប់ទីក្រុងឡូវែល, ថ្ងៃទី១៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៩"។

ឆ្នាំមុននេះមានបូជនីយស្ថានថ្មីក្រោយគេបង្អស់សង់លេចធ្លោជាងគេក្នុងបរិវេណសាលាក្រុង។ សហគមន៍ជនជាតិអាមេរិកជាអ្នកសង់បូជនីយស្ថាននេះឡើង ដោយចារឹកថា "សូមរម្មឹកវិញ្ញាណក្ខន្ធជនរងគ្រោះដោយអំពើប្រល័យពូជសាសន៍អាមេរិក, ឆ្នាំ១៩១៥-ឆ្នាំ១៩២៣"។ អក្សរចារឹកនេះ បានបង្កប់នូវអត្ថន័យបន្ថែមដូចខាងក្រោម៖

ហត្ថមាតា

ហត្ថមាតាកូចចំណង និងត្បាញប្រវត្តិសាស្ត្រកូនចៅគាត់។ ភាពប្រសើរបន្ថែមក្រុង និងចាក់ដោយអំពោះបានក្រុងជាថ្មរាងខ្សែមួយផ្ទាំងនេះ ដែលជានិមិត្តរូបនៃសោភ័ណភាព និងភាពរឹងមាំនៃកេរ្តិ៍ណែលជនជាតិអាមេរិក។ វប្បធម៌បុរាណមានជីវិតជារៀងរាល់ថ្ងៃ។ មិនខុសអ្វីពីអនុស្សាវរីយ៍នៃអំពើប្រល័យពូជសាសន៍នាសតវត្សទី២០ ដែលនៅដក់ជាប់ក្នុងការចងចាំនៃជនជាតិអាមេរិកទូទៅ។ បូជនីយស្ថានថ្មរាងខ្សែមួយផ្ទាំងនេះ ជាការរម្មឹកគ្មានថ្លៃឆ្នើមនូវការសម្លាប់រង្គាល់លើពលរដ្ឋអាមេរិកជាង១.៥លាននាក់ កាលពីក្នុងសម័យចក្រភព Ottoman Empire។ ទោះបីជារស់រងការឈឺចាប់ខ្លោចផ្សារ និងភាពភ័យភិតនៃអំពើប្រល័យពូជសាសន៍យ៉ាងណាក្តី ក៏ពលរដ្ឋអាមេរិកគ្រប់មុខមិនមែនជាអ្នកកូចចំណងនិងត្បាញសេចក្តីសង្ឃឹម និងក្តីសប្បុរសប្រាណចំពោះ ដើម្បីឈានទៅរកវិបល្លាសភាព និង វិបុលភាពជាដាច់ដាច់។

By Richard P. Howe Jr. (March 19, 2015)

As the Cambodian people of Lowell begin the work of creating a monument for their community here in Lowell, it might be helpful to consider the other ethnic monuments that have already been erected on the grounds of Lowell City Hall.

On the lawn in front of City Hall sit two monuments, one to the French Canadians who came to the city; the other to those who

Continued to Page 8



April 2015 marks 40 years since the wars in Southeast Asia, which involved Vietnam, Cambodia, Laos and the U.S. A series of spring events at UMass Lowell serve as a remembrance of these conflicts as well as a celebration of the resilience and successes of Southeast Asian Americans.



UNIVERSITY OF MASSACHUSETTS LOWELL SPRING 2015



40 YEARS LATER

WHERE ARE WE Now?

"BOMBIES: THE SECRET WAR"
FILM SCREENING
MARCH 30, 2:30 P.M., O'Leary 222

ASIAN AMERICANS AND THE CHANGING FACE OF AMERICA: DEMOGRAPHICS, RACE AND POLITICS BY PAUL WATANABE,
Director of the UMass Boston Institute for Asian American Studies
APRIL 1, 4 P.M., O'Leary 222

ASIAN AMERICAN CULTURES FESTIVAL: "THE KINGDOM OF KAMBUJA"
APRIL 2, 7 P.M., Durgin Concert Hall
\$10, free to UMass Lowell students & staff

"DON'T THINK I'VE FORGOTTEN: CAMBODIA'S LOST ROCK & ROLL"
FILM SCREENING & CONCERT
APRIL 26, Lowell Showcase Cinemas and Sompao Meas restaurant
Tickets & Info at LowellFilmCollaborative.org

"CAN": MENTAL HEALTH FROM A VIETNAMESE AMERICAN PERSPECTIVE
FILM SCREENING
MAY 5, 6 P.M., O'Leary 222

For more details on all events, visit uml.edu/Research/CAAS or contact CAAS@uml.edu.

Events are supported in part by a grant from the Lowell Cultural Council.

Continued from page 07

City Hall Monuments

came from Poland. The Franco monument is a bell on a granite base. On the base is inscribed "In honor of the Franco Americans of Lowell, Mass. 1984." The Polish monument is a upright rectangle of granite inscribed with "Dedicated

in Honor of the Polish Americans of Lowell. May 3, 1977."

To the side of City Hall at either end of the grassy island in the middle of Cardinal O'Connell Parkway sit two other ethnic monuments, one to the Irish ("Dedicated to the Irish Americans of Lowell. 1822 - 1977"), the other to the Greeks ("Dedicated to the early Greek immigrants by their grateful progeny. 1983").

The two most recent monuments to be dedicated sit right in front of City Hall. The first honors the Portuguese who came to Lowell. It is inscribed "In honor of the heritage and contributions of the Portuguese Community to the City of Lowell. June 10, 2009."

Perhaps the most elaborate monument on the grounds of City Hall is also the newest. It was dedicated by the Armenian community just last year. It has an inscription ("In Memory of the Victims of the Armenian Genocide: 1915 - 1923") but it also carries an explanation



of its meaning:

A Mother's Hands

Knot by know, her hands weave the history of her people. The delicacy of the crochet integrated into this cross stone is symbolic of the beauty and strength of the Armenian heritage. This ancient culture lives forever, just as the imprint of the first genocide of the 20th century lives in

the collective memory of the Armenians. The blooming cross stone is the permanent reminder that the massacre of more than 1.5 million Armenians within the Ottoman Empire will never be forgotten, that in spite of the pain and horror of the genocide, knot by knot, the Armenian People everywhere weave their hopes and dreams, as they bloom and prosper.

\$0 OR LOW DOWN PAYMENT

On Your Home & Auto Insurance

AAA Discounts

www.friendlyins.com

Friendly Insurance Agency
A Friendly Place To Do Business

Paying Too Much for Insurance? We Can Help! call 781-593-4344

WE DO INCOME TAX

7 REASONS

Why choosing us to prepare your income tax return!

2 LOCATIONS

- 1 NO MONEY PAID UP FRONT, pay with your refund.
- 2 LOWER FEES compare to national chain tax firms
- 3 10% OFF any tax service.
- 4 WALK-INS WELCOME, no appointment needed.
- 5 I AM AN ENROLLED AGENT, having more than 28 years of experience, Licensed to Practice Before the IRS.
- 6 I AM AN IRS CERTIFIED ACCEPTANCE AGENT, specialized in obtaining ITIN number.
- 7 OUR OFFICE OPEN YEAR ROUND

LYNN
471 Western Ave

LOWELL
42 Branch St

MONDAYS-SATURDAYS · 9 AM - 8 PM
SUNDAYS · 9 AM - 5 PM

Friendly Insurance Agency

Call Now!! 781-593-4344

រថាង បាង រថាង

LEGEND

AUTO BODY INC.

(978) 458-2085

Services

- Auto Body
- Auto Mechanics
- Foreign and Domestic
- State and Insurance Certified

Towing - 978-815-9957 (K.C)

មានបម្រើ

- ▶ ជួសម៉ាស៊ីនយានយន្ត
- ▶ ប្រភេទយានយន្តក្នុង និងក្រៅប្រទេស

ក្លិយានយន្ត

- ▶ បញ្ជាក់ប័ណ្ណធានារ៉ាប់រងទទួលស្គាល់ដោយរដ្ឋ

ដឹកទំនិញត្រួតពិនិត្យ 978-815-9957 (ខេ-ស៊ី)

115 Rock St. Unt #7 Lowell, MA 01854

តមកដំណើរ ០១ ព្រះអង្គម្ចាស់ធម្មិកោ : សង្គ្រោះជាតិមាន...

ព្រះអង្គបានយាងមកជួបសហគមន៍ខ្មែរ នៅសហរដ្ឋអាមេរិកចំនួនជាង២ខែ ដើម្បីប្រាប់ ពីព្រឹត្តិការណ៍នយោបាយនៅកម្ពុជា។ ព្រះអង្គ មានព្រះបន្ទូលនៅទីក្រុងឡូរីវែលថា៖

នាក់ លើសឧត្តមសេនីយ៍ដែលមាននៅស្រុកអាមេរិក ៦ដង។ ព្រះមហាក្សត្រខ្មែររងការគាបសង្កត់។ បណ្តាជនជំនឿតែតែកាន់កាប់។ ត្រូវតែមានហ៊ុន ស៊ុនប៊ុច។ យុទ្ធសាស្ត្រសង្គ្រោះជាតិ ដើម្បីត្រៀម

ទីពីរ?

“ជនអន្តោប្រវេសន៍ គឺជាប្រជាជនដែល យួនបញ្ជូនមកនៅស្រុកខ្មែរ ដើម្បីបង្កើតនិកម កសាងជីវភាពរស់នៅ និងរៀបចំអាជីវកម្មរបស់ ខ្លួន។ កាលពីដើមយួនបញ្ជូនប្រជាជនមកកម្ពុជា ក្រោមបន្ទាប់មកបញ្ជូនរដ្ឋបាល។ ឥឡូវយួនបញ្ជូន

បែរជាកុងស៊ុលយួនទៅខេត្តកំពង់ស្ពឺ ដើម្បី អន្តរាគមន៍។ ធនាគារយួននៅស្រុកខ្មែរបង្កើត ដើម្បីរំលូយពីស្រុកយួនរាប់ពាន់លានដុល្លារ យកមកផ្តល់លទ្ធភាពឱ្យយួនដែលរស់នៅលើទឹក ដីយើង ទិញផ្ទះ ទិញដី បង្កើតអាជីវកម្មកសាង ជីវភាពរស់នៅរបស់យួន។ យោធាយួនដែល ចូលមកស្រុកខ្មែរក្នុងឆ្នាំ១៩៧៩ មិនបានចេញពី ដីខ្មែរវិញទេ។ យួនមានប្រជាជនរដ្ឋបាលសេដ្ឋកិច្ច និងកងទ័ពនៅស្រុកខ្មែរ។ មូលហេតុនេះហើយ ដែលបញ្ជាក់ថា ខ្មែរយើងសព្វថ្ងៃកំពុងក្លាយជា កម្ពុជាក្រោមដៃទៅហើយ។

យួនសម្លាប់ខ្លួននៅក្រោយស្ថាប័នជាតិ យើងសព្វថ្ងៃ។ យួនយកគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា ជាឈ្មោះ ដើម្បីឱ្យខ្មែរវាយខ្មែរ។ នេះជាយុទ្ធ សាស្ត្ររបស់យួន។ គ្រប់ស្ថាប័នជាតិយួនបំផ្លាញ ទាំងអស់។ សាសនាដែលយួនបំផ្លាញសង្គមជាតិ យើងក៏យួនបំផ្លាញព្រះមហាក្សត្រក៏យួនបំផ្លាញ ផងដែរ។

សម័យ ប៉ុល ពត គ្មានព្រះសង្ឃនៅស្រុក ខ្មែរទេ។ គ្រាន់តែយួនចូលមកក្នុងឆ្នាំ១៩៧៩ ស្រាប់តែមានព្រះសង្ឃពេញវត្ត។ ពេលយួនចូល មកយួនបង្កើតចលនាមួយហៅថា ចលនា២ ធ្នូ ដឹកនាំដោយ ទេព រ៉ង់។ យួនបានយកព្រះសង្ឃ មួយចំនួនពីខ្មែរក្រោមមកបំប្លែងសង្ឃខ្មែរយើង បំប្លែង ទេព រ៉ង់ **តទៅទំព័រទី ១៨**



សួរ និងចម្លើយព្រះអង្គម្ចាស់ធម្មិកោ នៅឡូរីវែល

“កម្ពុជាសព្វថ្ងៃ កំពុងក្លាយជាកម្ពុជាក្រោម ទី២។ យួនយកគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាជាឈ្មោះ ដើម្បីវាយខ្មែរ។ បាវចនាទាំងបី ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រក្នុងរយៈពេល៣៥ឆ្នាំកន្លងមក យួនខិតខំបំផ្លាញទាំងអស់។ ឧកញ៉ាសម័យ ហ៊ុន សែន បម្រើបក្សយកងទៅសង្កត់សង្កិនប្រជា រាស្ត្រ។ ស្រុកខ្មែរមានឧត្តមសេនីយ៍ជាង៣ពាន់

ដឹកនាំប្រទេសនៅអាណត្តិក្រោយ” ទាំងអស់នេះ ជាខ្លឹមសារសំខាន់ៗរបស់ព្រះអង្គម្ចាស់ធម្មិកោ ដែលមានព្រះរាជបន្ទូលទៅកាន់អ្នកគាំទ្រគណបក្ស សង្គ្រោះជាតិនៅអាមេរិក មុននឹងដំណើរយាងត្រឡប់ ទៅមាតុប្រទេសវិញ។

តើប្រការអ្វីខ្លះ ដែលព្រះអង្គម្ចាស់ធម្មិកោ ហ៊ានអះអាងថា កម្ពុជាសព្វថ្ងៃជាកម្ពុជាក្រោម

ប្រជាជនមកប្រទេសកម្ពុជា និងបញ្ជូនរដ្ឋបាល ដូចគ្នានៅពេលដែលយួនបញ្ជូនរដ្ឋបាលមកត្រួតត្រា ទឹកដីកម្ពុជាក្រោម។ សមាគមយួនមាននៅ២៥ ខេត្តក្រុង ដែលយួនរៀបចំ ដើម្បីគ្រប់គ្រងប្រជា ជនរបស់ខ្លួននៅលើទឹកដីរបស់យើង។ បញ្ហាដីធ្លី នៅស្រុកខ្មែរនៅចម្ការអំពៅនៅខេត្តកំពង់ស្ពឺ។ ទំនាស់ជាមួយក្រុមហ៊ុនស្តុរ និងប្រជាជនខ្មែរតែ

GATEWAY FAMILY DENTAL

www.gatewayfamilydental.com • (978) 455-5044

151 WARREN STREET, SUITE 120 LOWELL, MA 01852 (Same building as Social Security/near the courthouse)

DR. SERENA B. CHUOP
Dr. Serena B. Chuop was born in Cambodia. She received her Bachelor of Science from Boston University and went on to graduate from Boston University Goldman School of Dental Medicine in the year 2000. For over 13 years, she has been in private practices providing all aspects of General Dentistry. Her state of the art dental practice includes digital x-rays, paperless patient chart system, and new dental equipments.

WE PROVIDE ALL SERVICES INCLUDING:

▶ CLEANING	▶ EXTRACTIONS	▶ សំអាតធ្មេញ	▶ ដកធ្មេញ
▶ FILLINGS	▶ TEETH WHITENING	▶ បំពេញធ្មេញប្រហោង	▶ ធ្វើធ្មេញឱ្យសស្អាត
▶ BONDINGS	▶ VENEERS	▶ ផ្ទាំងសំរាប់ការពារធ្មេញ	▶ វែរនីស្រោបធ្មេញ
▶ COSMETIC DENTISTRY	▶ EMERGENCY DENTAL TREATMENT	▶ ធ្មេញពាក់ជុំនួសធ្មេញដែលបាក់	▶ ព្យាបាល និងការពារធ្មេញជាទៀងទាត់
▶ CROWNS/BRIDGES	▶ ROOT CANAL TREATMENT	▶ ក្រាស់ធ្មេញពាក់	▶ ព្យាបាល ឬសផ្តាមធ្មេញ
▶ DENTURES	▶ DENTAL SERVICES TO CHILDREN	▶ ដាំធ្មេញតាមវេជ្ជបញ្ជា	▶ សេវាព្យាបាលសំរាប់កុមារ

Free Teeth Whitening Kit
(with new patient's x-ray, exam, cleaning at regular price)

MOST DENTAL INSURANCES ACCEPTED INCLUDING MASSHEALTH

FINANCING AVAILABLE

យើងទទួលទូទាត់ប្រាក់ អ៊ីន ឥណទាន

យើងទទួលការបង់ថ្លៃព្យាបាលប្រចាំខែ

Masshealth

យើងទទួលការបង់ថ្លៃព្យាបាលប្រចាំខែ

CALL FOR YOUR FREE CONSULTATION (978) 455-5044

អ្នកសល់ពីវាលពិឃាតខ្មែរមកជួបសិស្សសាលា Survivors of Cambodian Genocide Visit Classroom

នៅថ្នាក់សិក្សាវៀតណាមនៃសាលាត្រូតុន អាមេរិកាំង អ្នកគ្រូ ជេនីហ្វឺរ វ៉ាលីស និងលោកគ្រូ រ៉ូឌី ខាឡូកបានអញ្ជើញភ្ញៀវវិទ្យុប មកផ្តល់ភស្តុតាង ជាសាក្សីនៃព្រឹត្តិការណ៍ ជួនដល់និស្សិតស្រីប្រុស ស្តីអំពី "សង្គ្រាមនៅវៀតណាម" អំពីប្រជាជននិង ប្រវត្តិនៃប្រទេសកម្ពុជា ។ អ្នកសល់ពីវាលពិឃាត គឺ ស ធូលី និង ស៊ីវខេង ស ជាឪពុកនិងម្តាយ និស្សិត ថាយលីវ ស ១៥ឆ្នាំ - រ៉ែដ សំខុន ពិន អ្នកសារព័ត៌មានខ្មែរនៅឡាវែលតែម្នាក់ដែល បានជួបសម្ភាសន៍ ប៉ុល ពតនិង ជឹម ឡាតី អតីត យុទ្ធជនក្នុងសង្គ្រាមវៀតណាម ។ សូមអញ្ជើញ អានសេចក្តីយាយការណ៍របស់សាលា ត្រូតុន ជាភាសា អង់គ្លេស ដូចតទៅ៖

Groton's America in Vietnam class received up-close and personal insights into the Cambodian genocide last week, thanks to three visitors who shared their unique experiences.

Teacher Jennifer Wallace welcomed ThelSar, SivkhengSar, and Roger Samkhon Pin to class, where they discussed the impact of the Second Indochinese War (the American war in Vietnam) on the people and history of Cambodia.

ThelSars, parent of Tyler Sar '15,

survived the 1975-79 Cambodian genocide. Mr. Sar described being driven out of Phnom Penh by the Khmer Rouge, a



Maoist party that attempted to create an agrarian utopia. As a 9-year old boy, he was forced to resort to eating roaches, rats, and leaves—anything to survive the famine, which was a result of the group's failed political and economic policies (and possibly a deliberate punishment to the people). An estimated 2 million people died during this period.

Both Thel and SivkhengSar eventually fled to Thailand and the Philippines before being resettled in the United States. They now live and work in Lowell, Massachusetts.

The third visitor, Mr. Pin, was a

journalist for Radio Free Asia; though he did not remain in Cambodia during the genocide, he is one of the few living jour-

nalists to have interviewed Pol Pot when he was being held for trial in the 1990s. Pol Pot was the leader of the Khmer Rouge, the communist party responsible for the genocide. Mr. Pin is currently the editor of KhmerPost USA; he also resides in Lowell.

The class, co-taught with Vietnam veterans Jim Lockney and Rudy Kallock, appreciated this first-hand perspective on one of the most excruciating events in 20th-century history.—Jennifer Wallace

Photo: Speaker ThelSar, co-teacher Rudy Kallock, and speaker Roger Samkhon Pin

កម្សាន្ត កម្សាន្ត

ខ្វះតំនិត

"នៅស្បៀមជាងស្រដីទំពារចេកខ្ចីជា ជាងទំនេរមាត់" ប្រយោគនេះត្រូវម៉ាថ្មីនឹង អត្ថបទរឿងរស់ ថយ ដែលជាមនុស្សអៀនមិន សូវហ៊ានបញ្ចេញគំនិត ។ ថ្ងៃមួយ ថយ ក្លាហាន បានឡើងបញ្ចេញយោបល់ម្តង ។

ឆ្មោះ យោបល់ប្លែកប្រែប្រួលបានទៅនឹង តួនាទីប្រើប្រាស់!

ថយ : (អរព្រះ សូចញ្ញាមកក្នុងចិត្តគិត ថាគ្រួសារសើរ) លោកគ្រូចង់មានប្រសាសន៍ថា គំនិតខ្ញុំមានតម្លៃមែនទេ ?

ឆ្មោះ អត់ទេ! ត្រូវថា វាខ្វះតំនិត ។

ជើងឆ្នេងប្រាំហត្ថដូចម្តេច

កុមារាម្នាក់មិនយល់ពាក្យ "បុរសដើម ឆ្នេងប្រាំហត្ថ" ។

កុមារា : តើបុរសដើមឆ្នេងប្រាំហត្ថ គឺជា អ្វីពុក?

ឪពុក : អ្នកណាដែលស្រលាញ់កូនដោយ ឥតលក្ខខណ្ឌ អ្នកណាដែលព្រួយគិតដល់កូន គ្មានពេលវេលា និងអ្នកណាដែលថែរក្សាការពារ កូនរាល់ថ្ងៃអ្នកនោះឯងគឺជាបុរសដើមឆ្នេង ប្រាំហត្ថណាកូន! កូនយល់ឬទេ?

កុមារា : បាទ! កូនយល់ហើយពុក! ពេល កូនធំឡើងកូននឹងធ្វើខ្លួនឱ្យទៅជាបុរសដើម ឆ្នេងប្រាំហត្ថដូចម្តេចដែរ ។

“កុំស្មានបងភ្លេច” កម្មវិធីប្រគំតន្ត្រីឆ្នាំ ២០១៥ ខ្មែរធាត់បង់តន្ត្រីរ៉ក

"Don't Think I've Forgotten" Cambodia's Lost Rock and Roll
LIVE CONCERT | DINNER | SOCIAL DANCING

ការប្រគំតន្ត្រីផ្ទាល់ ដើម្បីរកច្រកចំណូលឱ្យក្រុមតន្ត្រីសម័យរបស់ខ្មែរនៃចង្វាក់តន្ត្រី និងតន្ត្រីករដែលធ្លាប់ល្បីល្បាញ កាលពីសម័យមុន!

ម៉ុល កាម៉ាច, ម៉ុល កាត្ស័ល, ហុន សំឡី, តាណា, ឌុច ឆាត់តាហា, អ៊ុក សំអាត ចូលរួមប្រឡងដោយ ស៊ុន សេដ្ឋាភុល និង ឆោម និងល!

ថ្ងៃ អាទិត្យ ទី ២៦ ខែ មេសា Sunday, April 26th
នៅភោជនីយដ្ឋាន សំពៅមាស SompaoMeas Hall
450 Chelmsford Street, Lowell 450 Chelmsford Street, Lowell

ចាប់ផ្តើមទទួលភ្ញៀវនៅម៉ោង ៦ ល្ងាច Doors Open at 6pm
ពិសាអាហារនៅម៉ោង ៦:៣០ ល្ងាច Dinner Served at 6:30pm
តន្ត្រីប្រគំនៅម៉ោង ៧:៣០ យប់ Concert at 7:30pm
Tickets: \$30.00

តម្លៃសំបុត្រ: ៣០ដុល្លាក្នុង១នាក់ មានបន្ថែមអាហារខ្មែរបួនមុខ!
បើលោកអ្នកចង់ទិញសំបុត្រ ឬព័ត៌មានបន្ថែម
សូមទាក់ទងទៅ ស៊ូ ស៊ែន ក្រុមវេលា 617-306-7556 និង សូបិន ពិន 978-656-8141
សូមបើកមើលគេហទំព័រ www.dtiflowellconcert.eventbrite.com

កម្មវិធីបញ្ចាំងខ្សែភាពយន្ត ចាប់ពីថ្ងៃទី ២៤ដល់ ៣០ ខែមេសា
នៅរោងកុន Showcase Cinema
Screening 24-30 April
www.showcasecinema.com/Lowell



ក្រុមសិល្បៈ “ព្រះរាជាណាចក្រកំបូជ្យា” សំដែងក្នុង ពិធីបុណ្យវប្បធម៌អាស៊ាន អាមេរិកាំង ឆ្នាំ២០១៥

ខែមេសា ឆ្នាំ២០១៥. គំរប់៤០ឆ្នាំ តាំងពី សង្គ្រាមវៀតណាមបានចប់. ក៏ជាឈ្នះដែលទីក្រុង ភ្នំពេញ ត្រូវបានបង់ក្នុងអំឡុងថ្ងៃទី៣១ មីនា និង ថ្ងៃទី៣ មេសាជាឈ្នះពេលធ្វើឱ្យមានការចងចាំ នៅសម័យសង្គ្រាម. ហេតុនេះទើបយើងប្រារព្ធធ្វើ បុណ្យរំលឹកនៅភាពជោគជ័យនៃប្រជាពលរដ្ឋអាស៊ី ភាគអាគ្នេយ៍បានមករស់នៅក្នុងស.រ.អា (ព័ត៌មាន បន្ថែម និងមានបន្តទៅមុខ) ។

ភាគក្នុងរឿងនេះ. សំដែងនៅថ្ងៃព្រហស្បតិ៍. ទី២មេសា.ម៉ោង៧យប់នៅ (Durgin Hall)រួច និងមានបញ្ចាំងវីដេអូរឿង (ព្រះរាជាណាចក្រកំបូជ្យា) និងរឿងប្រឌិត មាតាជនភៀសខ្លួនខ្មែរមានការ លំបាកក្នុងការសម្របជាមួយកូនស្រីរបស់ខ្លួន ព្រម ទាំងមានដង្ហើម និងចម្រើនដោយក្រុមមហាវិទ្យាល័យ ក្រុងឡូរីវែល. មាននាទីរបស់មាតាមអង្គរ. និងក្រុម តន្ត្រីចម្រើន “ផ្សំ” ពីសម័យឆ្នាំ១៩៦០ ។

ក្រុមអ្នកជួយឧបត្ថម្ភមាន: មជ្ឈមណ្ឌល មហាវិទ្យាល័យអេស៊ាន-អាមេរិកាំងក្រុងឡូរីវែល ផ្នែកដូងដង្ហើម. មហាវិទ្យាល័យវិទ្យាសាស្ត្រសង្គម



មនុស្សសាស្ត្រនិងវិទ្យាសាស្ត្រសង្គមហើយនិង មជ្ឈមណ្ឌលសិល្បៈនិងគំនិតយោបល់។ កម្មវិធីមួយ នេះគាំទ្រដោយផ្នែកដោយការឧបត្ថម្ភដោយក្រុម ប្រឹក្សាវប្បធម៌ក្រុងឡូរីវែល. ដែលជាអង្គការក្នុង តំបន់គាំទ្រដោយក្រុមប្រឹក្សាវប្បធម៌រដ្ឋម៉ាសាឈូសេត. ព័ត៌មានបន្ថែមអញ្ជើញចូលរំលឹកសាយនៅខាងក្រោម:

www.uml.edu/Research/CAAS

“The Kingdom of Kambuja”: 2015 Asian American Cultures Festival

April 2015 marks 40 years since the end of the Vietnam War and the fall of Phnom Penh. A series of events March 31-April 3 will serve as a remembrance of the wars as well as a celebration of the resilience and successes of Southeast Asians in the U.S. (More information about these events forthcoming)

As part of this series, on Thursday, April 2, 7pm, in Durgin Hall, Flying Orb Productions will premiere “The Kingdom of Kambuja,” a multimedia play in which a

Cambodian refugee mother uses fairy tales to communicate her difficult stories to her daughter. The evening will also include performances by the UMass Lowell World Music Ensemble, Angkor Dance Troupe, and a 1960s Cambodian pop tribute band.

Co-sponsored by the UMass Lowell Center for Asian American Studies, Music Department, College of Fine Arts, Humanities and Social Sciences, and the Center for Arts and Ideas. This program is supported in part by a grant from the Lowell Cultural Council, a local agency which is supported by the Massachusetts Cultural Council, a state agency. For more information, visit www.uml.edu/Research/CAAS or www.flyingorb.com or contact CAAS@uml.edu.



DISPOSAL
ក្រុមហ៊ុនដឹកជញ្ជូនសំរាម ប៊ីអិម



កុងទ័រទ័រដាក់សំរាម 30 YARD CONTAINER
រហូតដល់ ៤ តោន \$549
កុងទ័រទ័រដាក់សំរាម 20 YARD CONTAINER
រហូតដល់ ៣ តោន \$449
កុងទ័រទ័រដាក់សំរាម 15 YARD CONTAINER
រហូតដល់ ២ តោន \$349

*សូមបង់ថ្លៃ \$100 ក្នុង ១០០០ ដោលបន្ថែម ។ អនុញ្ញាតឱ្យដាក់ បន្ថែមលើសទម្ងន់អតិបរមានៅលើកុងទ័រណាមួយខាងលើបាន ។



30 yd



20 yd



4 yd



សូមទាក់ទងឈ្មោះ ប៊ុន ឥឡូវនេះ!
មានផ្តល់សេវាជូនដល់ហាងទំនិញ និងតាមផ្ទះ

BUSINESS – RESIDENTIAL
CALL NOW ! 978-569-6062

UNIVERSITY OF MASSACHUSETTS LOWELL SPRING 2015



ASIAN AMERICAN CULTURES FESTIVAL ‘THE KINGDOM OF KAMBUJA’

Flying Orb Productions will premiere “The Kingdom of Kambuja,” a multimedia play in which a Cambodian refugee mother uses fairy tales to communicate her difficult stories to her daughter.

**THURSDAY, APRIL 2
7 P.M.
Durgin Concert Hall
35 Wilder Street, Lowell, MA
\$10, free to UMass Lowell students, faculty and staff**

THE FESTIVAL WILL ALSO FEATURE PERFORMANCES BY:

- > Angkor Dance Troupe
- > UMass Lowell World Music Ensemble
- > A tribute band to 1960s “Golden Age” of Cambodian pop music

For more details, visit uml.edu/Research/CAAS or contact CAAS@uml.edu.

This event is co-sponsored by the UMass Lowell Center for Asian American Studies, the Music Department, the College of Fine Arts, Humanities and Social Sciences, and the Center for Arts and Ideas.
This program is supported in part by a grant from the Lowell Cultural Council, a local agency which is supported by the Massachusetts Cultural Council, a state agency.



ប្រវត្តិសង្ខេប ទឹកដីកម្ពុជាក្រោម និងប្រទេសចំប៉ា



សង្ខេបប្រវត្តិសាស្ត្រ ដោយ ថាច់ វណ្ណា

ក្នុងសតវត្សទី១៧ទឹកដីខ្មែរភាគអាគ្នេយ៍ហៅថា កម្ពុជាក្រោមរួមមាន២២ ខេត្ត និងកោះ២ ។

ក្នុងសម័យព្រះបាទ ជ័យជេដ្ឋាទី២ ត្រង់រាជ្យឆ្នាំ១៦១៨-១៦២៨ បាន អនុញ្ញាតឱ្យយួន (សព្វថ្ងៃហៅថាៈ វៀតណាម) ចូល មកតាំងទីលំនៅក្នុងតំបន់ព្រៃឥសាន និងរកស៊ីរុករាន នេសាទត្រីនៅឆ្នាំ១៦២៣ ។

បន្ទាប់មក, ក្នុងឆ្នាំ ១៦៩៨ អាទិទេពនិយម ង្វៀន (Nguyen Lord) សម័យនោះនគរបាយមាន ឈ្មោះថាៈ ដាយវៀត (Dai Viet) មានទីតាំង នៅភ្នំខាងលិចនៃប្រទេសចិន, ក៏បានតែងតាំងត្រកូល អភិជនម្នាក់ឈ្មោះ ង្វៀន ហ៊ីវកាញ់ (Nguyen Huu Canh) ជាអ្នករៀបចំបញ្ជូនប្រជារាស្ត្រយួនឱ្យចូល មកតាំងលំនៅក្នុងព្រៃឥសាន និងតាមដងទន្លេ មេគង្គដោយច្រើនសន្លឹកសន្លាប់រួចក៏បានដណ្តើម អំណាចត្រួតត្រាកំពង់ផែព្រៃឥសានក្នុងឆ្នាំ១៧៥៧, បន្ទាប់មកក៏ធ្វើការវាយលុកឆ្ពោះទៅភាគខាងត្បូង



ឧកញ៉ា សឹង គុយ វិបុលខ្មែរក្រោមសតវត្សរ៍ទី ១៩

តាមដងទន្លេមេគង្គចូលទៅខេត្តផ្សារដែក និងខេត្ត មាត់ជ្រូក, កាត់ផ្តាច់ផ្លូវសេដ្ឋកិច្ចនយោបាយ និង យោធារវាងកម្ពុជាក្រោម និងព្រះរាជាណាចក្រ កម្ពុជា, ធ្វើឱ្យកម្ពុជាក្រោមស្ថិតនៅក្នុងភាពងាយរង វិនាសយូរវិញ, **តទៅទំព័រទី២៩**

កម្ពុជា ក្រោមមាន២២ ខេត្ត ក្រុងនិងកោះ២

ឈ្មោះខ្មែរ		ឈ្មោះយួនប្រែ	
១ ទីក្រុងព្រៃនគរ	ប្រែទៅជា	ទីក្រុងហោចីមីញ	TP.Ho Chi Minh
២ ខេត្តពលលាវ	ប្រែទៅជា	ខេត្ត បាកលីវ	Tinh Bac Lieu
៣ ខេត្ត ឃ្លាំង	ប្រែទៅជា	ខេត្ត សុក ត្រាំង	Tinh Soc Trang
៤ ខេត្តព្រះត្រពាំង	ប្រែទៅជា	ខេត្ត ត្រាវីញ	Tinh Tra Vinh
៥ ខេត្ត ទឹក ខ្មៅ	ប្រែទៅជា	ខេត្ត កា ម៉ៅ	Tinh Ca Mau
៦ ខេត្ត ពាម	ប្រែទៅជា	ខេត្ត ហា ត្បឿង	Tinh Ha Tien
៧ ខេត្ត បារាំង	ប្រែទៅជា	ខេត្ត ឡុង ស្បឿង	Tinh Long Xuyen
៨ ខេត្ត ក្រមួន ស	ប្រែទៅជា	ខេត្ត កៀន យ៉ាង	Tinh Kien Giang
៩ ខេត្ត ចង្វាត្រពាំង	ប្រែទៅជា	ខេត្ត បៀន ហ្វា	Tinh Bien Hoa
១០ ខេត្តព្រះស្រីស្រី	ប្រែទៅជា	ខេត្ត ធូយូរ ម៉ាត	Tinh Thu Dau mot
១១ ខេត្ត មាត់ជ្រូក	ប្រែទៅជា	ខេត្ត ចូរ ឌុក	Tinh Chau Doc
១២ ខេត្តកំពង់ឫស្សី	ប្រែទៅជា	ខេត្ត បេន ត្រៃ	Tinh Ben Tre
១៣ ខេត្ត លង់ហោរ	ប្រែទៅជា	ខេត្ត វីញ ឡុង	Tinh Vinh Long
១៤ ខេត្តព្រៃកប្បស្សី	ប្រែទៅជា	ខេត្ត កិន ថើ	Tinh Can Tho
១៥ ខេត្ត មេ ស	ប្រែទៅជា	ខេត្ត មី ថ័រ	Tinh My Tho
១៦ ខេត្ត រោង ដំរី	ប្រែទៅជា	ខេត្ត តី នីញ	Tinh Tay Ninh
១៧ ខេត្តដំបូកកោង	ប្រែទៅជា	ខេត្ត ហ្គូ កុង	Tinh Go Cong
១៨ ខេត្ត មរា	ប្រែទៅជា	ខេត្ត ឌុង ណៃ	Tinh Dong Nai
១៩ ខេត្ត ផ្សកដែក	ប្រែទៅជា	ខេត្ត សា ដាក់	Tinh Sa Dec
២០ ខេត្តឧកញ៉ាឌិន	ប្រែទៅជា	ខេត្ត យ៉ា ឌីញ	Tinh Gia Dinh
២១ ខេត្ត តានន់	ប្រែទៅជា	ខេត្ត ឡុង អាង	Tinh Long An
២២ ខេត្តអូរកាប់យួន	ប្រែទៅជា	ខេត្ត វុង តាវ	Tinh Vung Tau
រីកោះមាន ២ គឺ		កោះ ភូ ក្វីក	Dao Phu Quoc
១ កោះ ត្រល់	ប្រែទៅជា	កោះ កុង ស៊ែន	Dao Con Son
២ កោះ ត្រឡាច	ប្រែទៅជា		

សូមបញ្ជាក់ថាៈ រដ្ឋាភិបាលយួនតែងតែប្តូរឈ្មោះស្រុក និង ខេត្ត ជា រៀងរាល់ ទសវត្សរ៍ ឧទាហរណ៍ៈ ខេត្តវុង តាវ ប្តូរទៅជាស្រុក វុង តាវជាដើម។ (និងមានចុះផ្សាយបន្តលើកក្រោយ)

រយៈពេល២៥ឆ្នាំ ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រងខុសវេយបានបម្រើសហគមន៍ដោយធានា រ៉ាប់រងគ្រប់មុខប្រកបដោយគុណភាពនៅតំបន់ញូអ៊ីអង់ស៍ ។

យើងខ្ញុំជាភ្នាក់ងារបំពេញសេវាគ្រប់មុខដូចខាងក្រោម ៖

ការធានារ៉ាប់រងគ្រួសារ

- រថយន្ត
- ផ្ទះ
- ផ្ទះល្វែង
- គ្រឿងអលង្កការ
- វត្ថុសិល្បៈ
- វត្ថុបុរាណ

ការធានារ៉ាប់រងជំនួញ

- អចលនវត្ថុ
- សុវត្ថិភាពជំនួញ (Liability)
- សុវត្ថិភាពជំនួញ (Professional Liability)
- វិកខ័ខម (Worker's Compensation)
- បនដស័ (Bonds)
- អ្នកមើលថែទ្វារ និងការវាស់ទ្វារ
- ធានារ៉ាប់រងពិការភាព និងជីវិត
- កម្មវិធីពិសេសផ្សេងៗទៀត

77 E. Merrimack Street. Lowell, MA 01852
Tel: 978-454-5054 | Fax 978-453-2480
www.conwayinsurance.com
សូមទាក់ទងមក ៖ ហ្វីលីប មុត, អ្នកត្រួតត្រា

ខូមី សិប្បកម្មច្នៃប្រសើរណាស់ក្រានីត
COLMER MONUMENT WORKS

Memorials of Distinction
អាសយដ្ឋាន: 1025 Lawrence Street Lowell, MA 01852-4898
(978) 452-7821

- ▶ Granite Memorials
- ▶ Granite & Bronze Markers
- ▶ Cemetery Lettering in Khmer

ផ្ទះរាងបញ្ចូរធ្វើពីថ្មក្រានីត
ផ្ទះផ្នែកមានឆ្នាក់សិរីទូរលេចធ្មីក្រានីត
មានឆ្នាក់អក្សរខ្មែរលើថ្មនៃផ្ទះ

ភាពថ្លៃថ្នូរ កិត្តិយស និងការគោរពជូនលោកអ្នក
Honor. Dignity. Respect for All

KhmerPost USA 5th Annual Gala Celebrates

Asian/Pacific American Heritage Month
Friday, May 8th, 2015



2014 Keynote Speaker, Sichan Siv, Former US Ambassador to UN and Author of Golden Bones



Join us for an evening of APA cultural performances, special guest speaker; and sit down dinner with a live band. and social dancing until midnight. Like last year, this year we have the honor to host another distinguished leader; the Honorable Judge Meng H. Lim of Superior Court from West Georgia.

Ticket: \$35 Advance Purchased / \$40 after May 1st

Attire: Evening / Formal

RSVP: Soben Pin at 978-656-8141

sobenpin@khmerpost.us

For sponsorship information, please visit:

www.khmerpost.us/Gala

Honorable Judge Meng H. Lim
2015 Guest Speaker

Friday, May 8th, 2015
6:30PM - Midnight
Pailin Restaurant,
Lowell, Massachusetts.



ឌី ថែមបុប្ផា ជេង The Cambodia Daily

ដំណឹងប្រចាំថ្ងៃសម្រាប់អ្នកអាន

អត្ថបទជំនួស និងទិន្នន័យការអនុវត្តតាមការចុះផ្សាយពី ឌី ថែមបុប្ផា ជេង

រដ្ឋាភិបាលបដិសេធបាយការណ៍ដែលចោទថា មានការបំពានសិទ្ធិកម្មករ

ដោយ: ម៉ិច ដារ៉ា និង ហ្សូមប៊ូ ភីធីរី | MARCH 16, 2015

ក្រសួងការងារបានបដិសេធបាយការណ៍ពីរបស់អង្គការឃ្លាំមើលសិទ្ធិមនុស្ស Human Rights Watch (HRW) មានមូលដ្ឋាននៅអាមេរិកដែលលើកឡើងនូវការបំពានជាច្រើនលើសិទ្ធិកម្មករពីសំណាក់រោងចក្រកាត់ដេររបស់ប្រទេសនេះដោយទទួលបានឱ្យក្រុមអធិការរដ្ឋាភិបាលឃ្លាំមើលឱ្យដិតដល់លើនិយោជក ។

កាលពីថ្ងៃសៅរ៍ អង្គការសិទ្ធិមនុស្ស HRW បានចេញលេខផ្ទៃក្នុងរបស់ខ្លួនជាមួយកម្មករកាត់ដេររាប់រយនាក់កាលពីឆ្នាំមុន ព្រមទាំងជាមួយមន្ត្រីរដ្ឋាភិបាលនិងរោងចក្រផងដែរ ។ ក្នុងរបាយការណ៍មាន១៤០ទំព័រ បានឱ្យដឹងថាការធ្វើការលើសម៉ោងដោយបង្ខំពលកម្មកុមារការបំបែកសហជីព និងការបំពានកិច្ចសន្យារយៈពេលខ្លី និងអ្នកប្រើប្រាស់បន្តស្រមោលនៅតែកើតមានជាទូទៅ ។

របាយការណ៍នេះបានហៅការត្រួតពិនិត្យមើលរបស់រដ្ឋាភិបាលលើវិស័យមានទឹកប្រាក់៥.៧៥ពាន់លានដុល្លារនេះ ជាឧស្សាហកម្មនាំចេញដ៏ធំបំផុតរបស់ប្រទេសកម្ពុជា និងជាវិស័យផ្តល់ការងារច្រើនបំផុត ថាគួរឱ្យ "ស្រងាត់ចិត្ត" ។

ការលើកឡើងនូវតួលេខដែលផ្តល់ដោយក្រសួងការងាររបាយការណ៍ HRW និយាយថារដ្ឋាភិបាលបានពិនិត្យតែ១០រោងចក្រប៉ុណ្ណោះក្នុងចំណោមរោងចក្រកាត់ដេរនាំចេញជាង៥០០

របស់ប្រទេសកម្ពុជាក្នុងរយៈពេលប្រាំឆ្នាំពីឆ្នាំ២០០៥ដល់ឆ្នាំ២០១៣ និង២៥រោងចក្រផ្សេងទៀតប៉ុណ្ណោះក្នុងរយៈពេល១១ខែដំបូងនៃឆ្នាំ២០១៤ ។ អង្គការ HRW បានពណ៌នាតួលេខនេះថា "តិចតួចណាស់" បើធៀបនឹងចំនួនរោងចក្រទាំងអស់ និងបញ្ហាឥតឈប់ឈរនៃការរំលោភសិទ្ធិពលករ" ។

ក្នុងសេចក្តីប្រកាសព័ត៌មានមួយចេញកាលពីថ្ងៃសុក្រក្រសួងការងារនិយាយថា ខ្លួនបានធ្វើការជាមួយអង្គការពលកម្មអន្តរជាតិ (ILO) និងកម្មវិធីរោងចក្រល្អប្រសើរនៅកម្ពុជា (BFC) ដើម្បីធ្វើឱ្យលក្ខខណ្ឌការងារប្រសើរឡើង និងបានបញ្ជាក់បាយការណ៍របស់ HRW ថា "មិនអាចទទួលយកបាន" ទេ ។

សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាននេះនិយាយថា "ក្រសួងការងារនិងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈមានការសោកស្តាយយ៉ាងខ្លាំង និងបដិសេធចំពោះរបាយការណ៍អង្គការឃ្លាំមើលសិទ្ធិមនុស្ស HRW" ។

សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាននេះនិយាយថា "សហគមន៍អន្តរជាតិ អ្នកបញ្ជាទិញ និងអង្គការអន្តរជាតិខាងការងារបានគាំទ្រនិងទទួលស្គាល់ថា លក្ខខណ្ឌការងារនៅកម្ពុជាមានភាពល្អប្រសើរស្របតាមបទដ្ឋានអន្តរជាតិ ព្រមទាំងបានលើកទឹកចិត្តឱ្យបណ្តាប្រទេសផ្សេងទៀតយកគំរូតាមប្រទេសកម្ពុជាក្នុងការអនុវត្តគម្រោងរោងចក្រកាន់តែប្រសើរនៅកម្ពុជា ។ ដូច្នេះអ្វីដែលបានលើកឡើងក្នុង

តទៅទំព័រទី១៥

Government Rejects Report Alleging Abuse of Workers

BY MECH DARA AND ZSOMBOR PETER | MARCH 16, 2015

The Labor Ministry has rejected a scathing new report from U.S.-based Human Rights Watch (HRW) listing a litany of labor abuses by the country's garment factories, insisting that government inspectors keep a close watch over employers.

On Thursday, HRW released the results of its interviews with hundreds of garment workers over the past year, as well as with government and factory officials. In a 140-page report, it says that forced overtime, child labor, union busting and the abuse of short-term contracts and shadowy subcontractors remained rife.

The report also called the government's oversight of the \$5.75-billion sector by far the country's largest export industry, and one of its most prolific job creators "dismal."

Citing figures provided by the Labor Ministry, the HRW report says the government fined only 10 of the country's 500-plus exporting garment factories in the five years from 2009 through 2013, and only 25 more in the first 11 months of 2014. HRW described the figures as "abysmally low when compared to the number of factories overall and the persistent patterns of labor rights violations."

In a statement released Friday, the Labor Ministry says it has worked with the International Labor Organization (ILO) and its Better Factories Cambodia (BFC) program to improve labor conditions, and calls HRW's report "unacceptable."

"The Ministry of Labor strongly regrets and denies the report by Human

Rights Watch," the statement says.

"The international community, buyers and the ILO have supported and acknowledged that working conditions in Cambodia are in compliance with international standards and have encouraged other countries to learn from Cambodia's implementation of the BFC program," it says. "Therefore, what was stated in the report is unacceptable."

The ministry adds that 49 teams carried out 7,191 inspections of 805 "enterprises" in 2014 and fined 128 of them. However, the statement does not name the enterprises, say how many of them were garment factories or specify how much they were fined.

A spokesman for the ministry could not be reached on Sunday.

On Thursday, the Garment Manufacturers Association in Cambodia, which represents the country's exporting garment factories, said the 270 workers HRW interviewed for its report were too few to offer a fair portrayal of a sector that employs some 600,000 people. It also blamed any lack of resources on the part of Labor Ministry inspectors on BFC, which works with the government to improve labor conditions in the factories.

In its report, however, HRW says the program is being thwarted by factory managers who have either coached their workers to give BFC inspectors positive reviews ahead of announced visits or threatened them not to complain.

"In addition to being coached, workers were told to prepare for 'visitors.'" HRW says.

កូនប្រុសមន្ត្រីគយជាប់សង្ស័យនៅក្នុងការបាញ់បោះក្នុងមជ្ឈមណ្ឌលកម្សាន្ត

ដោយ: សាំង សុតន្ទ្រីធ្ម | MARCH 16, 2015

យោងតាមឯកសារបានឱ្យដឹងថា កូនប្រុសរបស់មន្ត្រីគយមានបុណ្យស័ក្តិខ្ពស់ម្នាក់បានជាប់ពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងហេតុការណ៍បាញ់បោះមួយនៅមជ្ឈមណ្ឌលកម្សាន្តក្នុងខណ្ឌចំការមន រាជធានីភ្នំពេញនៅវេលាវល័ងអធ្រាត្រកាលពីម្សិលមិញដោយបណ្តាលឱ្យបុរសម្នាក់បានរងរបួស ។

ទោះបីជារបាយការណ៍ប្រចាំថ្ងៃរបស់ឯកសាររាជធានីដែលកត់ត្រាបទល្មើសកើតឡើង កាលពីម្សិលមិញក្នុងរាជធានីភ្នំពេញ មិនបាននិយាយ

តទៅទំព័រទី ២៥

Customs Official's Son Involved in Club Shooting

BY SAING SOENTHRITH | MARCH 16, 2015

The son of a high-ranking customs official was involved in a shooting incident at the Rock nightclub in Phnom Penh's Chamkar Mon district early Sunday morning that left one man injured, according to police.

Though a daily municipal police report, which included a rundown of crimes committed in the city on Sunday, failed to mention the incident, the National Police noted on their website that the son of Keo Sokheng, who heads the mobile inspection unit inside the Finance Ministry's customs and excise department, was part of the group that fired the shots.

The post on the National Police website says a brother of Mr. Sokheng's wife and a bodyguard were also in the group, but does not specify who fired the shots or how many rounds were discharged.

Deputy district police chief Heang Thareth said the shooting occurred in the

Continued to Page 30



ឌី ថែមបុខា ដេលី The Cambodia Daily

ដំណើរការសម្ភាសន៍ជាមួយ

អគ្គបណ្ឌិតប្រចាំ និងប្រធានការអន្តរជាតិឱ្យធ្វើការចុះឈ្មោះ ឌី ថែមបុខា ដេលី

លោក កឹម សុខា មិនពេញចិត្តនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងកាលពីថ្ងៃទី២២ ខែកក្កដា

ដោយ: ម៉ិច ដារ៉ា និង អេឡិក វិល្លេមីនស៍
| MARCH 17, 2015

លោក កឹម សុខា អនុប្រធានគណបក្សសង្គ្រោះជាតិបានមានប្រសាសន៍នៅក្នុងសន្ទនាមួយនៅសហរដ្ឋអាមេរិក កាលពីសប្តាហ៍មុនថា លោកមិនពេញចិត្តនឹងសេចក្តីសម្រេចរបស់គណបក្សប្រឆាំងក្នុងការបញ្ចប់ការធ្វើពហិការមិនចូលសភាកាលពីឆ្នាំមុននោះឡើយ ប៉ុន្តែលោកទ្រាំ “លេបគ្រួសលេបថ្នាំ” ដើម្បីរក្សាការរួបរួមគ្នាជាមួយលោក សម រង្ស៊ី មេដឹកនាំគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ។

នៅក្នុងវីដេអូបង្ហាញតាមអ៊ីនធឺណិត កាលពីម្សិលមិញស្តីពីសន្ទនាមួយទៅកាន់អ្នកគាំទ្រគណបក្សសង្គ្រោះជាតិដែលសុទ្ធតែជាជនជាតិខ្មែរសញ្ជាតិអាមេរិកក្នុងរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ាកាលពីយប់ថ្ងៃសុក្រលោក កឹម សុខា បានលើកឡើងថា លោកប្រឆាំងទៅនឹងលទ្ធផលនៃការចរចាជាមួយគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា ប៉ុន្តែលោកមានកាតព្វកិច្ចត្រូវតែគាំទ្រជាសាធារណៈចំពោះការចរចានេះ ។

លោក កឹម សុខា បានមានប្រសាសន៍ថា

“ការចរចាគឺធ្វើឡើងនៅថ្ងៃទី២២ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៤ ប៉ុន្តែចំពោះខ្ញុំបើនិយាយឱ្យត្រង់ទៅខ្ញុំមិនពេញចិត្តនឹងការចរចានេះឡើយ ។ ខ្ញុំមិនពេញចិត្ត



នឹងលទ្ធផលនៃការចរចាទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំគោរពតាមគោលនយោបាយ និងជំហររបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិដែលត្រូវទទួលយកការចរចានេះ ដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហា” ។

តទៅទំព័រទី ២៣

Kem Sokha Was Unhappy With July 22 Political Deal

BY MECH DARA AND ALEX WILLEMYNS | MARCH 17, 2015

CNRP Vice President Kem Sokha said in a speech in the U.S. last week that he was unhappy with the opposition party's

in California on Friday night, which was posted online Monday, Mr. Sokha said he was opposed to the results of the negotiations with the ruling CPP but felt obliged to publicly support them.

“The negotiations were on July 22, 2014, but the negotiations, for me, I was not happy with them, to speak frankly,” Mr. Sokha said. “I was not happy with the result of the negotiations, but I respected the CNRP’s policy and stance that it had to accept it in order to resolve the issues.

“We got a very short agreement and it was not clear or detailed, so the agreement could be interpreted in many ways, but it was also the basis to do work on other things. It was not all bad, but it did not satisfy us fully,” he said.

The July 22 agreement, forged during a meeting at the Senate led by Prime Minister Hun Sen and Mr. Rainsy, ended the CNRP’s boycott of its 55 seats in the National Assembly following the disputed 2013 national election.

In exchange for the opposition’s effective **Continued to Page 22**

តមកនំពំនើ ១៤ រដ្ឋាភិបាលបដិសេធរបាយការណ៍...

របាយការណ៍របស់អង្គការនេះ គឺមិនអាចទទួលយកបានឡើយ” ។

ក្រសួងនេះបានបន្ថែមថា ក្រុមអធិការកិច្ចការងារ៤៩ក្រុមបានធ្វើអធិការកិច្ចការងារចំនួន ៧.១៩១លើកក្នុងចំណោម ៨០៥ “សហគ្រាស” ក្នុងឆ្នាំ២០១៤ និងបានពិន័យ១២៨សហគ្រាស ។ ក៏ប៉ុន្តែសេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាននេះមិនបានប្រាប់ឈ្មោះសហគ្រាសទាំងនោះ សហគ្រាសប៉ុន្មានជារោងចក្រកាត់ដេរ ឬបញ្ជាក់ថា បានពិន័យពួកគេប៉ុន្មាននោះទេ ។

អ្នកនាំពាក្យក្រសួងនេះមិនអាចទាក់ទងបានទេកាលពីថ្ងៃអាទិត្យ ។

កាលពីថ្ងៃព្រហស្បតិ៍សមាគមរោងចក្រកាត់ដេរនៅកម្ពុជាហៅកាត់ថា GMAC? ដែលតំណាងឱ្យរោងចក្រផលិតសម្លៀកបំពាក់សម្រាប់ការនាំចេញរបស់កម្ពុជាបាននិយាយថា កម្មករ ២៧០នាក់ ដែល HRW បានសម្ភាសសម្រាប់របាយការណ៍របស់ខ្លួននោះ ជាចំនួនតិចតួចណាស់ មិនអាចតំណាងឱ្យវិស័យមួយដែលមានមនុស្ស

៦០០.០០០នាក់បានឡើយ ។

សមាគមនេះក៏បានបន្ទោសកង្វះធនធានលើផ្នែកក្រុមអធិការក្រសួងការងារស្តីពីគម្រោងរោងចក្រកាត់ដេរស្ទើរនៅកម្ពុជាដែលធ្វើការជាមួយរដ្ឋាភិបាលដើម្បីឱ្យលក្ខខណ្ឌការងារបានប្រសើរនៅតាមរោងចក្រ ។ ក៏ប៉ុន្តែក្នុងរបាយការណ៍របស់ខ្លួន HRW និយាយថា កម្មវិធីនេះកំពុងត្រូវបានរារាំងដោយអ្នកគ្រប់គ្រងរោងចក្រដែលបានណែនាំកម្មកររបស់ខ្លួនឱ្យប្រាប់ក្រុមអធិការ BFC នូវចំណុចវិជ្ជមានមុនការចុះមកពិនិត្យ ឬបានគំរាមពួកគេមិនឱ្យត្អូញត្អែរជាដើម ។

HRW និយាយថា “បន្ថែមទៅនឹងត្រូវបានណែនាំឱ្យនិយាយកម្មករត្រូវបានគេប្រាប់ឱ្យត្រៀមខ្លួនសម្រាប់ជួបអ្នកចុះមកពិនិត្យ” ។

“គេបានប្រាប់កម្មករឱ្យយកគំនរខោអាវចេញពីម៉ាស៊ីនដេររបស់ខ្លួន ហើយលាក់វា និងបានផ្តល់ស្រោមដៃ និងម៉ាស់មុនក្រុមអធិការមកដល់ ។ ភ្លើង និងកង្ហារដែលជាធម្មតាត្រូវបានបិទនោះ បានបើកកន្លែងទឹកផឹកត្រូវដាក់បំពេញ

ហើយកម្មករក្មេងមិនគ្រប់អាយុត្រូវបានគេលាក់មិនឱ្យឃើញទេ” ។

នៅពេលដែល BFC ចាត់វិធានការតបនឹងល្បិចបែបនេះ របាយការណ៍នេះនិយាយថា កម្មករនៅតែចង់បានការទាក់ទងដោយផ្ទាល់នឹងក្រុមអធិការដើម្បីធ្វើការតវ៉ាដោយមិនមានការសងសឹកពីថៅកែរបស់ខ្លួន ។

ប្រតិកម្មកាលពីថ្ងៃអាទិត្យទៅនឹងសេចក្តីប្រកាសព័ត៌មានរបស់ក្រសួងការងារលោកស្រីអារុណា កាស៊ីយ៉ាប អ្នកស្រាវជ្រាវសិទ្ធិស្ត្រីជាន់ខ្ពស់របស់ HRW បាននិយាយថា តួលេខថ្មីរបស់ក្រសួងនេះកាន់តែធ្វើឱ្យមានការបារម្ភថែមទៀត ។

កាលពីខែធ្នូក្រសួងការងារក្នុងការឆ្លើយសំណួរពី HWR បាននិយាយថា ខ្លួនបានចុះធ្វើអធិការកិច្ច១.៦៨៦លើកអំឡុងពេល១១ខែដំបូងនៃឆ្នាំ២០១៤ ។ លោកស្រីបាននិយាយថា ដោយបានធ្វើអធិការកិច្ច៧.១៩១លើកដែលក្រសួងនេះឥឡូវនេះនិយាយថា ខ្លួនបានធ្វើអធិការកិច្ចតាមរោងចក្រកាត់ដេរកាលពីឆ្នាំមុននោះ ខ្លួននឹងត្រូវធ្វើអធិការកិច្ច៥ ។៥០៥លើកក្នុងពេលតែមួយខែប៉ុណ្ណោះ ពោលគឺជាមធ្យមធ្វើអធិការកិច្ចជិត

១៧៨លើកក្នុងមួយថ្ងៃ ។

លោកស្រី កាស៊ីយ៉ាប បាននិយាយថា “ដូច្នេះយើងបារម្ភណាស់ចំពោះអធិការកិច្ចដែលធ្វើឡើងតាមវិធីប្រញាប់ប្រញាល់រួសរាន់បែបនេះ” ។

លោកស្រីបានបន្ថែមថា ហើយបើរដ្ឋាភិបាលច្រានចោលនូវអ្វីដែលកម្មករបានប្រាប់ HRW នោះ “ពួកគេនិយាយថា កម្មកររបស់ខ្លួនជាអ្នកកុហក... ។ ហើយនោះជារឿងព្រួយបារម្ភណាស់ ហើយជាសារខកចិត្តបញ្ចូលទៅកម្មករ” ។

លោកស្រី កាស៊ីយ៉ាប បាននិយាយថា រដ្ឋាភិបាលគួរបញ្ចេញឱ្យដឹងព័ត៌មានថែមទៀតថាតើរោងចក្រណាខ្លះត្រូវទទួលពិន័យ ពួកគេត្រូវបង់ពិន័យប៉ុន្មាន ហើយថាតើពួកគេបានបង់ពិន័យដែរឬអត់ ។

អ្នកស្រាវជ្រាវជាន់ខ្ពស់រូបនេះបាននិយាយថា “សាធារណជននឹងដឹងប្រាកដ ប្រសិនបើរដ្ឋាភិបាលប្តេជ្ញាឱ្យរោងចក្រទទួលខុសត្រូវមែននោះ” ។

និត

ច្បាប់អនុម័តដោយសភាជាតិ

ថ្ងៃទី១៩ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥

ច្បាប់ស្តីពី

ការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅ

នៃ

គណៈកម្មាធិការជាតិ

រៀបចំការបោះឆ្នោត

ជំពូកទី ១

បទប្បញ្ញត្តិទូទៅ

មាត្រា ១._

ច្បាប់នេះមានគោលដៅកំណត់អំពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោត ដើម្បីរៀបចំ ចាត់ចែង និងគ្រប់គ្រងការបោះឆ្នោត ជ្រើសតាំងសមាជិកព្រឹទ្ធសភា និងការបោះឆ្នោតជ្រើសតាំងតំណាងរាស្ត្រ ព្រមទាំងការបោះឆ្នោតផ្សេងទៀត តាមការកំណត់នៃច្បាប់។

មាត្រា ២._

គណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតមានឈ្មោះជាអក្សរកាត់ "គ.ជ.ប"។ គណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតត្រូវមានគណៈកម្មការរាជធានី ខេត្តរៀបចំការបោះឆ្នោត គណៈកម្មការឃុំ សង្កាត់រៀបចំការបោះឆ្នោត និងគណៈកម្មការការិយាល័យបោះឆ្នោត ដើម្បីអនុវត្តការងាររបស់ខ្លួន។

មាត្រា ៣._

គណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតត្រូវអនុវត្តសមត្ថកិច្ចរបស់ខ្លួន ដោយឯករាជ្យ និងអព្យាក្រឹត ដើម្បីធានាឲ្យការបោះឆ្នោតប្រព្រឹត្តទៅដោយសេរី ត្រឹមត្រូវ និងយុត្តិធម៌ ស្របតាមគោលការណ៍នៃលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យសេរី ពហុបក្ស។

សមាជិកទាំងឡាយនៃគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោត និងសមាជិកនៃគណៈកម្មការរៀបចំការបោះឆ្នោតគ្រប់លំដាប់ថ្នាក់ ត្រូវមានជំហរអព្យាក្រឹតឥតលម្អៀងក្នុងការអនុវត្តការងារបោះឆ្នោត។

ជំពូកទី ២

គណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោត

ផ្នែកទី ១

ការរៀបចំគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោត

មាត្រា ៤._

គណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតមានសមាសភាព០៩ (ប្រាំបួន) រូប ដែលរួមមាន៖

- ប្រធាន ០១ (មួយ) រូប
- អនុប្រធាន ០១ (មួយ) រូប
- សមាជិក ០៧ (ប្រាំពីរ) រូប។

មាត្រា ៥._

សមាសភាពគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោត ត្រូវជ្រើសរើសក្នុងចំណោមឥស្សរជនខ្មែរទាំងពីរភេទ ដែលមានលក្ខណសម្បត្តិដូចខាងក្រោម៖

- មានសញ្ជាតិខ្មែរពីកំណើត និងមានសញ្ជាតិខ្មែរតែមួយគត់ក្នុងពេលបំពេញការងារនៅគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោត
- មានអាយុយ៉ាងតិច៣៥ (សាមសិបប្រាំ) ឆ្នាំ គិតដល់ថ្ងៃតែងតាំង
- មានសិទ្ធិបោះឆ្នោត
- មានសញ្ញាបត្រចាប់ពីថ្នាក់ឧត្តមសិក្សាឡើងទៅ
- មានបទពិសោធន៍ការងារយ៉ាងតិច១០ (ដប់) ឆ្នាំ
- មិនត្រូវជាសហព័ទ្ធ ឬញាតិលោហិត ឬញាតិពន្ធុរហូតដល់ថ្នាក់ទី៣របស់ប្រធាន អនុប្រធានគណបក្សនយោបាយ ដែលចូលរួមប្រកួតប្រជែងក្នុងការបោះឆ្នោត។

មាត្រា ៦._

សមាសភាពទាំង០៩ (ប្រាំបួន) រូប នៃគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោត ត្រូវជ្រើសរើសដោយ៖

- ០៥ (បួន) រូប ជ្រើសរើសដោយគណបក្សដឹកនាំរាជរដ្ឋាភិបាល
- ០៥ (បួន) រូប ជ្រើសរើសដោយគណបក្សមានអាសនៈក្នុងរដ្ឋសភាដែលមិនចូលរួមក្នុងរាជរដ្ឋាភិបាល និង
- ០១ (មួយ) រូបទៀត ជ្រើសរើសដោយមានការព្រមព្រៀងគ្នារវាងគណបក្សទាំងអស់ដែលមានអាសនៈក្នុងរដ្ឋសភា។

ផ្អែកតាមគោលការណ៍ខាងលើនេះ គណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍នៃរដ្ឋសភាត្រូវធ្វើការសម្របសម្រួលជាមួយគណបក្សនយោបាយទាំងអស់ ដែលមានអាសនៈក្នុងរដ្ឋសភា ដើម្បីប្រកាសជ្រើសរើសបេក្ខជនសមាជិកគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតជាសាធារណៈ ប្រកបដោយលក្ខណៈបើកចំហ និងមានតម្លាភាពក្នុងរយៈពេលយ៉ាងតិច១០ (ដប់) ថ្ងៃ។ បន្ទាប់មក គណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍នៃរដ្ឋសភាត្រូវសម្របសម្រួលជាមួយគណបក្សទាំងអស់ ដែលមានអាសនៈក្នុងរដ្ឋសភា ដើម្បីពិនិត្យជ្រើសរើសបេក្ខជនសមាជិកគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតពីក្នុងចំណោមបេក្ខជន ដែលបានដាក់ពាក្យស្នើសុំ ដោយផ្អែកតាមលក្ខណសម្បត្តិដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៥ នៃច្បាប់នេះ។

បែបបទ និងនីតិវិធីនៃការជ្រើសរើសបេក្ខជនសមាជិកគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោត ត្រូវកំណត់ដោយគណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍នៃរដ្ឋសភា។

ផ្អែកលើសមាសភាពដែលបានជ្រើសរើសខាងលើនេះ គណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍នៃរដ្ឋសភាត្រូវរៀបចំបញ្ជីសមាសភាពគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតដាក់ជូនរដ្ឋសភា ដើម្បីបោះឆ្នោតទុកចិត្តតាមមតិភាគច្រើនដាច់ខាតនៃចំនួនសមាជិករដ្ឋសភាទាំងមូល។

ប្រធាន អនុប្រធាន និងសមាជិកគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតត្រូវតែងតាំងដោយព្រះរាជក្រឹត្យយ៉ាងយូរ០៦ (ប្រាំមួយ) ខែ បន្ទាប់ពីរដ្ឋសភាថ្មីចូលកាន់តំណែង។

ប្រធាន អនុប្រធាន និងសមាជិកគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតត្រូវធ្វើសច្ចាប្រណិធានមុនចូលកាន់តំណែង។

មាត្រា ៧._

ប្រធាន អនុប្រធាន និងសមាជិកគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតមានអាណត្តិ០៥ (ប្រាំ) ឆ្នាំ ហើយត្រូវផុតអាណត្តិនៅពេលសមាសភាពថ្មីចូលកាន់តំណែង។

ក្នុងករណីដែលខកខានមិនបានរៀបចំសមាសភាពគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោត សមាសភាពគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតដែលមានស្រាប់ ត្រូវអនុវត្តការងាររបស់ខ្លួនបន្តទៀត និងមានសមត្ថកិច្ច ដើម្បីចាត់ចែងរៀបចំការបោះឆ្នោតស្របតាមច្បាប់ជាធរមាន។

មាត្រា ៨._

មុខងារជាប្រធាន អនុប្រធាន និងសមាជិកគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោត មានវិសមិតភាពជាមួយការបំពេញមុខតំណែងក្នុងមុខងារសាធារណៈ និងជាមួយមុខងារជាសមាជិកនៃស្ថាប័នដទៃទៀត ដែលមានចែងក្នុងរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

ប្រធាន អនុប្រធាន និងសមាជិកគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតត្រូវបានព្យួរសិទ្ធិបោះឆ្នោតជាបណ្តោះអាសន្ន រហូតដល់ថ្ងៃបញ្ចប់មុខតំណែង។

ប្រធាន អនុប្រធាន និងសមាជិកគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតដែលជាសមាជិកនៃគណបក្សនយោបាយត្រូវសុំលាលែងពីគណបក្សនយោបាយ ហើយអាចចូលជាសមាជិកគណបក្សនយោបាយវិញបានក្នុងរយៈពេលយ៉ាងតិច០២ (ពីរ) ឆ្នាំ បន្ទាប់ពីបញ្ចប់អាណត្តិការងារ ឬបាត់បង់មុខតំណែង ឬត្រូវបានបណ្តេញចេញ ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា៧ មាត្រា៩ និងមាត្រា១០ នៃច្បាប់នេះ។

ព្រឹត្តិការណ៍សំខាន់នៅខាវអ៊ីដនប្រទេសថៃ

សម្តែងការអរគុណយ៉ាងជ្រាលជ្រៅដល់ អ.ស.ប. ដែលបានរៀបចំជាជំរុំសម្រាប់ជីវិតខ្មែរជាច្រើន ដែលបានគេចផុតពីសង្គ្រាមនេះរាលដាលនៅ កម្ពុជា នាអំឡុងឆ្នាំ៧០-៨០ ហើយក៏មានបំណង

ខ្មែរផុសស.វ.អា

បន្ទាប់ពីផ្សាយព័ត៌មានអំពីដំណើរលោក ត្រូវពេទ្យ ឆាន ទូច ត្រឡប់ទៅខាវអ៊ីដន កាលពី លេខមុនមានមិត្តអ្នកអានយើងផ្សេងទៀត ក៏ មានបំណងចង់ឃើញការផ្សព្វផ្សាយពីអ្នករួមក្នុង ដំណើរជាមួយគ្នាលើទំព័រកាសែតខ្មែរផុសស.វ.អា. ដែរ។ លោក ស៊ុម បូរីត ពីទីការិយាល័យ ស៊ុម អូតូ បានអោយដឹងថា ដំណើរនេះ ធ្វើតាមសេចក្តី អញ្ជើញរបស់មន្ត្រីអ.ស.ប. អនឌី ផែនដល់ចុន Andy Pendleton ធ្លាប់ជាមន្ត្រីប្រចាំការណ៍នៅ ខាវ អ៊ីដន នាឱកាសខួបទី៣០ឆ្នាំ នៃថ្ងៃបិទជំរុំ ខាវអ៊ីដន ដែលប្រព្រឹត្តឡើងពីថ្ងៃទី៩មករា ដល់ ១១មករា២០១៥ ។

អតីតជនភៀសខ្លួនខ្មែរនៃជំរុំខាវអ៊ីដនទៅ ពីសហរដ្ឋអាមេរិកទៅមាន៖ លោក ជុំ ឈាន ឧត្តមសេនីយចូលនិវត្តន៍ជាប្រធានប្រតិភូ- លោក ស៊ុម បូរីត- សាត មហេរី - ជា ច្រៀង - ទូច ឆាន - តាន ចេដ្ឋាកេតូ - សុខ វណ្ណា - ពៅ បុផ្លា - សិក ភារម្យ ចូលរួមដោយដំណាងសមាគមខ្មែរ ពារប្រឡូត និងអមដោយប្រតិភូនៃអភិបាល ក្រុងឡូវវែលដែរ។ អតីតជនភៀសខ្លួនខ្មែរទៅពី



កុមារ និងពលរដ្ឋខ្មែរនៅឈាន

ប្រទេសកម្ពុជា មាន៖ លោក វ៉ា សំណាង - ភោគ សាវ៉ាត- សាត សាលីម- លីវ៉ាន់ សុភ័ណ- រាជ សារិន - ប៊ូ សុផល - អ៊ុង ប៊ុនធឿន - នឹងលោក សីហា។

អ្នកដំណើរខ្មែរទាំងអស់មានបំណងចូលរួម



ប្រតិភូ និងអភិបាលក្រុងឡូវវែល



លោក ស៊ុម បូរីត និងឧត្តមសេនីយ ជុំ ឈាន



ជួបជុំគ្នានៅអារព្យាប្រាថេត

ផងដែរថា យើងដែលជាអ្នកបានរស់ហើយ ក៏ សម្រាប់មកធ្វើបុណ្យជូនកុសលដល់អ្នកដែលបាន ថែកឋានក្នុងជំនាន់នោះដែរ។

ភ្ញៀវប្រមាណជា២០០នាក់ ចម្រុះគ្រប់សាសន៍ មកពី១៣ប្រទេសសុទ្ធសឹងជាអតីតបុគ្គលិកបំរើ ការក្នុងអង្គការអន្តរជាតិនានា បានមកប្រារព្ធពិធី ជួបជុំគ្នា នៅអារព្យាប្រាថេត តាមកាលកំណត់ លោក អនឌី បានផ្តល់ឱកាសឱ្យភ្ញៀវបានរំលឹក ពីជីវិតក្នុងជំរុំជនភៀសខ្លួន ។ ភ្ញៀវទាំងអស់បាន បន្តដំណើរទៅឈានដែលជាផ្នែកនៃដីខ្មែរ នៅចំណុចមុខជំរុំភៀសខ្លួន រួចចូលទៅដីថែសំដៅ ទៅជុំវិញ ឬវិទ្យុសែន ក្នុងជំរុំសាយចូ នឹងខាវអ៊ីដន ។ នៅតាមផ្លូវនោះ ភាគីខ្មែរដំណាងដោយឧត្តមសេនីយ ជុំ ឈាន **តទៅទំព័រ ២៤**

Congratulations, Bopha Malone!

Enterprise Bank congratulates Bopha Malone on being named the Lowell Sun's 2014 Woman of the Year!

Bopha's tireless work for charitable causes
and community betterment are more
than worthy of recognition.

Bopha Malone
Branch Relationship Manager, AVP
910 Andover Street
Tewksbury, MA 01876
978-656-5561



Enterprise Bank
CREATE SUCCESS

EnterpriseBanking.com

តមកដំណើរ ០៩ ព្រះអង្គម្ចាស់ធម្មិកោ : សង្គ្រោះជាតិមាន...

បំបួសសង្ឃរាប់រយនាក់នៅក្នុងស្រុកខ្មែរ។ បន្ទាប់មកសង្ឃដែលគេបំបួសអស់ទាំងនេះ គេ ពង្រាយពេញស្រុកខ្មែរ ដើម្បីឱ្យសង្ឃទាំងអស់ នេះ បំបួសសង្ឃដទៃទៀត។ ពួកនេះបានបំបួស សង្ឃរាប់ពាន់អង្គ ដោយខុសច្បាប់សង្ឃខុសច្បាប់ វិន័យពុទ្ធសាសនារបស់យើង។ សព្វថ្ងៃចៅអធិការ វត្តសុទ្ធតែជាសាវ័ករបស់បក្សប្រជាជនកម្ពុជាមិន មែនសាវ័ករបស់ព្រះទេ។

កាលពីដើមពេលមានសត្វអ្វីរត់ចូលក្នុងវត្ត ដូចជាគោ ជ្រូកមាន់ទា អត់មាននរណាមានសិទ្ធិ ទៅចាប់សត្វទាំងនោះនៅក្នុងវត្តទេ។ ដូចគ្នាដែរ នរណាបោះគ្រោះ ពេលចូលក្នុងវត្តអត់មាននរណា មានសិទ្ធិទៅចាប់ ឬធ្វើបាបគាត់បានទេ។ ឥឡូវ ជនរងគ្រោះដីធ្លី នៅប្រទេសខ្មែរ នៅខាងបឹងកក់ និង នៅទីផ្សេងៗ អស់ផ្ទះនៅ អស់ដី សុំជ្រកនៅក្នុង វត្ត វត្តបិទទ្វារចាក់សោអត់ឱ្យចូល។ ទាំងអស់ នេះហើយ ដែលបញ្ជាក់ថាជនបំផ្លាញសាសនា របស់យើង។

ពេលយើងមានធុរៈ ទៅវត្តពីរលោកសង្ឃ ឱ្យស្រោចទឹកឱ្យយើង។ ប៉ុន្តែឥឡូវបាត់បែរជា ស្រោចទឹកឱ្យលោកសង្ឃវិញ។ តើយើងគិតយ៉ាង ម៉េចនៅពេល ប៊ុន រ៉ានី ស្រោចទឹកឱ្យសម្តេចសង្ឃ យើង? តើសាសនាយើងមាននៅសល់អ្វីទៀត?”

តើសង្គមខ្មែរយើងមានសីលធម៌ សច្ច ធម៌ និងសុចរិតមិដែរឬទេ? ព្រះអង្គបន្តមាន បន្ទូលថាៈ “បងប្អូនអញ្ជើញមើលរចនាសម្ព័ន្ធនៅ ស្រុកខ្មែរទៅ។ គេលែងគោរពច្បាប់ហើយ។ ច្បាប់សង្គមគឺស្ថិតនៅលើការគោរពគ្នាទៅវិញ ទៅមក។ ពីដើមព្រះមហាក្សត្រតែងតាំងឧកញ៉ា ប្អូនប្រាសាទប៉ុណ្ណោះ ដែលជាវិវជន ឥស្សរជន ជាន់ខ្ពស់ បម្រើជាតិ បម្រើប្រជាពលរដ្ឋ ដូចជា ឧកញ៉ា ស៊ុន គុយ ដែលជាអ្នកការពារដឹកនាំជា ក្រោមយកជីវិតទៅប្តូរដើម្បីការពារដឹកនាំជា ក្រោមឱ្យព្រះមហាក្សត្រយើង។ ឧកញ៉ាក្រឡា ហោមគង់ សុទ្ធតែជាវិវជន ដែលយកជីវិតទៅប្តូរ ដើម្បីបម្រើជាតិ។ សព្វថ្ងៃឧកញ៉ាមានរាប់មិន អស់។ ឧកញ៉ាទាំងនេះ បម្រើបក្សប្រជាជន កម្ពុជាជាងបម្រើជាតិ។ ឧកញ៉ាយកងារទៅតាប សង្កត់ប្រជាពលរដ្ឋ។ រហូតដល់យូនក៏មានឧកញ៉ា ដែរ ដូចជាឧកញ៉ា ថោង សារ៉ាត់។

កងទ័ពត្រូវតែចំណាយពេលប្រាំឆ្នាំឆ្លង កាត់ការសិក្សា និងប្រឡងមុនឡើងស័ក្តិ។ ឥឡូវ កូនចៅមន្ត្រីធំៗគ្រាន់តែចូលកងទ័ពភ្លាមពាក់ ផ្កាយមួយ។ សម័យសង្គមរាស្ត្រនិយមក្នុងស្រុក មានឧត្តមសេនីយ៍ប្រាំប្រាំមួយនាក់ក្នុងស្រុក។ កង ទ័ពអាមេរិកាំងមានទ័ពពលាននាក់ មានឧត្តម សេនីយ៍៥០០នាក់។ កងទ័ពយើងមានកម្លាំងទ័ព ១៥ម៉ឺននាក់ មានឧត្តមសេនីយ៍ជាង ៣០០០

នាក់។ គ្រាន់តែឧត្តមសេនីយ៍អាចបង្កើតជាកង ពលមួយបាន។

មហាក្សត្រក៏រងការតាបសង្កត់។ សម័យ

ឥឡូវក៏មិនខុសគ្នាពីសម័យ ប៉ុល ពត ទេ។ ពេល គេត្រូវការព្រះករុណា សីហមុនី គេបញ្ចេញលោក ទៅចែកអំណោយសម្ពោធសាលារៀនសម្ពោធមន្ទីរពេទ្យ។ ព្រះអង្គគ្មានសិទ្ធិអំណាចអ្វីទាំង អស់។ ហ៊ុន សែន ជា ស៊ីម ហេង ស៊ីន សៅ សុខា

ចេញមកពីខ្មែរក្រហម។ យើងមិនតែភ្លេចថា អ្នកទាំងអស់នោះជាខ្មែរក្រហម។ របប ប៉ុល ពត និងរបបសព្វថ្ងៃអត់ខុសគ្នាទេ។ ប៉ុល ពត ប្រើធម៌ ក្តៅយូនប្រើធម៌ត្រជាក់បំផ្លាញបន្តិចម្តងៗធ្វើឱ្យ តទៅលេខក្រោយ

Khmer
Owned &
Operated



Independence Home Care

Health Services LLC



ថែរក្សាសុខភាពដល់លំនៅដ្ឋានរបស់អ្នកទូទាំងរដ្ឋ

Licensed Home Care Provider / Companion Services

Certified Medicare/Medicaid • Joint Commission Accreditation • Home Nursing Care Provider Licensed by RI Department of Health

Approved Provider of All State Programs: Department of Elderly Affairs / Department of Human Services

Skilled Nursing

- Registered Nurses
- Home Health Aide
- Physical Therapy
- Occupational Therapy
- Speech Therapy
- Medical Social Worker

Unskilled Nursing

- Companionship
- Personal Care
- Bathing
- Dressing
- Safety

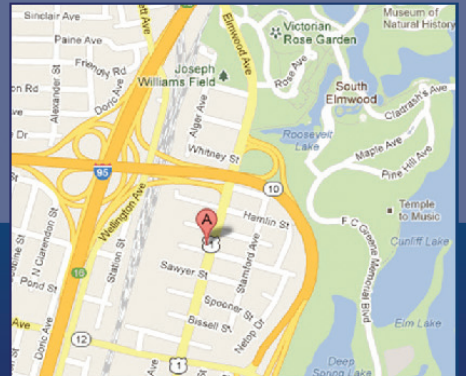
Employment Nurses & CNAs

- Helping Over 100 Rhode Island Elderly Southeast Asians
- We Employ Over 50 Southeast Asians
- FREE ASSESSMENT



Let our family, take care of yours.

CALL US TODAY!
(401) 437-8337
www.independenceshs.com
Available 24/7



**1179 Elmwood Ave.
Providence, RI 02907**

- See our Khmer Video about Home Care at our website -

តមកដំណើរ ០១ លោកស្រី មីស្បែល អូបាម៉ា បំពេញ...

ប្រទេសកម្ពុជា នៅយប់ថ្ងៃសុក្រ ទី២០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥ ។

តើលោកជំទាវទី១ របស់សហរដ្ឋអាមេរិក ទៅស្រុកខ្មែរក្នុងគោលបំណងអ្វី?

គម្រោង "ផ្តល់ឱកាសឱ្យសិស្សស្រីបានចូល រៀននៅសាលា" ជាគម្រោងដែលអនុវត្តដោយ ទីភ្នាក់ងារអន្តរជាតិអាមេរិកសម្រាប់ការអភិវឌ្ឍ អន្តរជាតិ (USAID) ។ ក្នុងគ្រោងនេះ ក្នុងឆ្នាំ ដំបូងលោកស្រី មីស្បែល ត្រូវដំណើរទៅកាន់ ប្រទេសចំនួន១១ រួមមាន កម្ពុជា អាស់ប៉ាស៊ី បេនីន ប៊េតីណាហ្សាសូ ហ្ស៊ីកប៊ូ ហ្គាណា ម៉ូលដូវ៉ា ម៉ុងហ្គោលី មូហ្សំប៊ីច តូហ្គោ និងអ៊ុយហ្គាន់ដា ។

នៅទូទាំងពិភពលោកមានកុមារិយ៉ាង ៦២ លាននាក់ ដែលមិនបានចូលរៀន ។ ដូច្នេះដំណើរ ទស្សនកិច្ចរបស់លោកស្រី មីស្បែល គឺដើម្បីជម្រុញ ឱ្យចំនួនកុមារីបានចូលរៀនច្រើនជាងមុន និង ដើម្បីឈានទៅកាត់បន្ថយអត្រាកុមារីមិនបាន ចូលរៀន ។

សេចក្តីមានបញ្ជាក់ថា ការជ្រើសរើស ប្រទេសជប៉ុន និងកម្ពុជាសម្រាប់ការធ្វើទស្សនកិច្ច របស់លោកស្រី មីស្បែល គឺដោយសារប្រទេស ជប៉ុនជាប្រទេសមានជាងគេនៅអាស៊ី និងជា ម្ចាស់ជំនួយនៃគម្រោងដែលជប៉ុនគ្រោងនឹងផ្តល់ ប្រាក់៣៤០លានដុល្លារ ដើម្បីជួយគម្រោងអប់រំ កុមារីនេះ ។ ចំណែកកម្ពុជាជាប្រទេសក្រីក្រជាង គេនៅអាស៊ី ។ ម្យ៉ាងវាស្របទៅនឹងគោលនយោ បាយសហរដ្ឋអាមេរិក ក្នុងការយកចិត្តទុកដាក់ បន្ថែមទៅលើប្រទេសនៅតំបន់អាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិក ផងដែរ ។

ក្នុងដំណើរទស្សនកិច្ចនៅកម្ពុជា លោកស្រី មីស្បែល បានចុះទៅជួបសិស្សស្រីវិទ្យាល័យ ប្រាសាទបាគងក្នុងខេត្តសៀមរាប និងបានស្តាប់ ការរៀបរាប់ពីការតស៊ូទុក្ខលំបាកដែលពួកគេ កំពុងជួបប្រទះសព្វថ្ងៃ ។ សិស្សស្រីទាំងនោះ បាន រៀបរាប់ថា ពួកគេត្រូវក្រោកពីព្រលឹម ដើម្បី ចម្អិនអាហារសម្រាប់គ្រួសារ និងជួយកិច្ចការស្រែ ចម្ការមុននឹងដាក់កងមកសាលាដែលនៅឆ្ងាយ ពីផ្ទះ ។ ពេលយប់ពួកគេត្រូវបន្តមើលមេរៀនរហូត ដល់យប់ជ្រៅ ។

លោកស្រីកោតសរសើរសិស្សស្រីទាំងនោះ ថា ជាអ្នកគំរូដល់ពិភពលោក ។ លោកស្រីមាន ប្រសាសន៍ទៅកាន់ពួកគេថា ការអប់រំធ្វើឱ្យស្ត្រី មានឥទ្ធិពលខ្លាំង ។ លោកស្រីទទួលបានសិស្សា នុសិស្សខ្មែរប្រឹងរៀនសូត្ររហូតដល់ចប់ចុងចប់ ដើម ដើម្បីពួកគេអាចទាមទារសិទ្ធិសេរីភាព ឱកាសទទួលបានការយកចិត្តទុកដាក់ស្មើគ្នា និង ធ្វើឱ្យសុបិនរបស់ខ្លួនក្លាយជាការពិត ។

ទោះបីជាសិស្សស្រីមួយចំនួននៅសាលា វិទ្យាល័យប្រាសាទបាគង ដែលត្រូវបានសម្រាំង

ដើម្បីជួបលោកស្រី មីស្បែល មានការអប់រំប្រសើរ និងចេះនិយាយភាសាអង់គ្លេសបានគ្រាន់បើយ៉ាង ណាក៏សិស្សស្រីជាទូទៅនៅទូទាំងប្រទេសកម្ពុជា ជួបបញ្ហាដល់ប្រាក់ជាច្រើនក្នុងការសិក្សា ។ បើតាម របាយការណ៍រដ្ឋាភិបាលខ្មែរក្នុងឆ្នាំ២០១៤ កុមារ បោះបង់សាលានៅមានចំនួនច្រើន ។ ទោះបីកុមារ ៩៥ភាគរយបានចូលរៀនថ្នាក់បឋមសិក្សាក៏ដោយ មានតែ២០%ប៉ុណ្ណោះបានរៀនចប់ថ្នាក់វិទ្យាល័យ ។ យោងតាមអង្គការ UNICEF ភាពក្រីក្រនៅ ទីជនបទ គឺជាកត្តាចម្បងនៃការបោះបង់ការ សិក្សារបស់កុមារ ស្ថិតពួកគេត្រូវឱ្យពុកម្តាយឱ្យ ឈប់រៀន ដើម្បីជួយរកប្រាក់ចិញ្ចឹមគ្រួសារ ។ ប្រទេសកម្ពុជានៅតែមានបញ្ហាបេស្សាមរកុមារ និងការជួញដូរមនុស្ស ។ បញ្ហាទាំងនេះក៏ជា ឧបសគ្គមួយដែលរារាំងមិនឱ្យកុមារីបានទៅ សាលារៀនផងដែរ ។

គេមើលឃើញជាទូទៅថា បញ្ហាជីវភាព គ្រប់ប្រៀនដែលមានប្រាក់តិចតួច និងអំពើពុក រលួយ ក៏ជាកត្តានាំឱ្យមានការយកចិត្តទុកដាក់ តិចដល់ការសិក្សាអប់រំជាទូទៅ ។

ថ្លែងក្នុងកម្មវិធីក្រុមអ្នកស្ម័គ្រចិត្តអាមេរិក Peace Corps នៅខេត្តសៀមរាប លោកស្រី មីស្បែល លើកឡើងថា "កាលណាក្មេងស្រីបាន រៀនសូត្រចេះដឹង កាលណាពួកគេចេះអាន ចេះ សរសេរ និងចេះវិភាគវែកញែកពេលនោះពួក គេពិតជាមានមធ្យោបាយក្នុងការបញ្ចេញគំនិត តវ៉ាប្រឆាំងនឹងភាពអយុត្តិធម៌ និងទាមទារសិទ្ធិ ទទួលបានការយកចិត្តទុកដាក់ស្មើគ្នា ។ មិនតែ ប៉ុណ្ណោះ ចំណេះវិជ្ជាទាំងនេះ អាចជួយឱ្យពួកគេ ចូលរួមក្នុងជីវភាពនយោបាយប្រទេសជាតិ និង មានឥទ្ធិពលធ្វើឱ្យមេដឹកនាំចេះទទួលខុសត្រូវចំពោះ ទង្វើរបស់ខ្លួន និងចេះតវ៉ាឱ្យមានការផ្លាស់ប្តូរ ដើម្បីបំពេញទៅតាមសេចក្តីត្រូវការចាំបាច់របស់ ពួកគេ ។

នៅទូទាំងប្រទេសកម្ពុជាមានសិស្សទាំង អស់២.៩លាននាក់ ។ ក្នុងចំណោមនោះ សិស្សស្រី មានតិចជាងពាក់កណ្តាល ។ គម្រោង "ផ្តល់ឱកាស



-មីស្បែល អូបាម៉ា ប្រជុំតុល្យនៅ "Peace Corps" ស្តីអំពីវិស័យអប់រំកុមារី ក្នុងអង្គប្រជុំនោះ ក៏មានលោកឯកអគ្គរាជទូត វីលាមថង និងអ្នកស្រីបណ្ឌិត ពុង ឈីវី ក្រេក

ឱ្យសិស្សស្រីបានចូលរៀននៅសាលា" មិនត្រឹមតែ មានបំណងបំបែកឧបសគ្គដែលរារាំងមិនឱ្យកុមារី បានចូលរៀនប៉ុណ្ណោះទេ ។ គម្រោងនេះនឹងសហការ ជាមួយសហគមន៍ ដើម្បីទប់ស្កាត់ការបោះបង់ ការសិស្សារបស់សិស្សស្រី និងផ្តល់ឱកាសអប់រំ ស្មើគ្នាដល់សិស្សស្រី ក៏ដូចជាលើកកម្ពស់សិស្ស ស្រី ។

លោក Alfonso Lenhardt ប្រធានរដ្ឋ បាលស្តីទីរបស់ USAID បានគូសបញ្ជាក់នៅ សេចក្តីថ្លែងប្រកាសបើកគម្រោងនេះថា "កាល ណាយើងជ្រោមជ្រែងឱកាស ដើម្បីឱ្យស្ត្រីទទួល បានអំណោយជាចំណេះវិជ្ជា តាមរយៈគម្រោង ឱ្យកុមារីបានសិក្សានេះ គឺដូចជាយើងបណ្តុះឱ្យ មានគ្រូពេទ្យ វិស្វករ និងអ្នកអប់រំដែលអាច ប្រែក្លាយសហគមន៍ដែលងាយរងគ្រោះឱ្យទៅ ជាសហគមន៍រឹងមាំ និងស្វាហាប់បាន" ។

តាមការសិក្សាបង្ហាញថា ស្ត្រីដែលពុំបាន ទទួលការអប់រំនៅសាលាច្រើនតែមានជីវភាព លំបាក ។ ចំណែកស្ត្រីដែលបានទទួលការអប់រំ ច្រើនជាស្ត្រីដែលមានជីវភាពគ្រាន់បើ ។

លោកស្រី មីស្បែល គឺជាស្ត្រីម្នាក់ដែលរៀន ចប់នៅសាលាសាកលវិទ្យាល័យ Harvard ផ្នែក មេធាវី ។ លោកស្រីមានប្រសាសន៍ថា លោកស្រី កើតក្នុងត្រកូលគ្រួសារខ្វះខាត ។ ប៉ុន្តែលោកស្រី

ខិតខំតស៊ូរៀនសូត្រនៅសាលា ។ ដោយសារបាន ទទួលការអប់រំច្រើនពីសាលា ទើបជីវិតលោកស្រី មានការផ្លាស់ប្តូរគួរជាទីមោទនៈ ។ លោកស្រីថា ការអប់រំគឺជាចំណុចចាប់ផ្តើមនៃឱកាសចម្រើន ក្នុងឆាកជីវិតរបស់លោកស្រី ។ លោកស្រីសង្ឃឹម ថា ការចែករំលែកអំពីបទពិសោធន៍នៃការអប់រំ របស់លោកស្រីនឹងធ្វើឱ្យកុមារីក្នុងលោកយក តម្រាប់តាម ។

កាលពីថ្ងៃអង្គារ បីថ្ងៃមុនលោកស្រី មីស្បែល អូបាម៉ា ធ្វើដំណើរដល់ប្រទេសកម្ពុជាអ្នកភូមិ បីកក់ និង សកម្មជនសិទ្ធិដីធ្លីប្រហែល៨០នាក់ បានប្រមូលផ្តុំគ្នាទៅមុខស្ថានទូតអាមេរិកក្នុង ទីក្រុងភ្នំពេញ ដើម្បីអំពាវនាវឱ្យលោកស្រីធ្វើ អន្តរាគមន៍ដោះលែងអ្នកភូមិបីកក់ និងព្រះសង្ឃ ពីរអង្គដែលកំពុងជាប់ឃុំនៅតុកព្រៃសរ ។

នៅថ្ងៃសុក្រ ទី២១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥ សកម្មជនដីធ្លីមកពី៨សហគមន៍បានធ្វើបាតុកម្ម នៅមុខស្ថានទូតអាមេរិកប្រចាំនៅប្រទេសកម្ពុជា ម្តងទៀត ដើម្បីសុំឱ្យលោកស្រី មីស្បែល អន្តរាគមន៍ ឱ្យរដ្ឋាភិបាលខ្មែរដោះលែងស្រីបីកក់ដែលជាប់ឃុំ ទាំង១១នាក់ ។

១២ថ្ងៃមុនដំណើរទស្សនកិច្ចលោកស្រី មីស្បែល រដ្ឋាបាលលោក ហ៊ុន សែន បានដោះ លែងអ្នកទោសស្ត្រី២២នាក់ ដែលកំពុងមានផ្ទៃ ពោះ ឬមានកូនតូចមកតាមនៅក្នុងតុក ។ ក្នុងចំណោម ស្ត្រី អ្នកទោសដែលត្រូវបានដោះលែងនោះមាន ស្ត្រី ម្នាក់ជាប់ទោសពីបទប្តឹងបង្ខំបង្ខំយាត ដោយការចាក់ទឹកអាស៊ីតផងដែរ ។ ប៉ុន្តែគ្មានស្ត្រី អ្នកភូមិបីកក់ណាម្នាក់ស្ថិតក្នុងចំណោមអ្នក ដែលត្រូវដោះលែងទាំងនោះ នោះឡើយ ។

ដូចការគ្រោងទុកលោកស្រី មីស្បែល មិន ជួបលោក ហ៊ុន សែន ទេ ។ ប៉ុន្តែលោកស្រី ហ៊ុន រ៉ានី ដែលជាភរិយាលោក ហ៊ុន សែន បានទៅ ទទួលលោកស្រី មីស្បែល នៅព្រលានយន្តហោះ អន្តរជាតិខេត្តសៀមរាប ។

តទៅទំព័រទី ២៦



បាតុកម្មដីធ្លីសូមឱ្យលោកស្រី មីស្បែល អូបាម៉ា ជួយអន្តរាគមន៍នៅមុខស្ថានទូតអាមេរិក

វត្តត្រៃតនារាមនឹងបោះឆ្នោត

ទទួលដែរ តែមេធាវីខ្ញុំបានធ្វើការទាក់ទងទៅ ចៅក្រមរកការពន្យល់រួចហើយ យើងរង់ចាំឆ្លើយ ជាពិសេសលើករណីអ្នកដែលទៅលួចខ្លាស់គន្លឹះ ទ្វារពីខាងក្នុងមិនឱ្យយើងចូលទៅបើកទ្វារបាន... យើងជាគណកម្មការដែលគេទទួលស្គាល់តាមផ្លូវ ច្បាប់មិនអាចឱ្យមានការរំលោភមកលើយើង បានទេ..." ។

ខ្មែរផុសស.វ.អា.
នៅមួយសប្តាហ៍មុនការបោះឆ្នោតដែលថា បង្រួបបង្រួមវត្តត្រៃតនារាមយើងបានធ្វើការ សាកសួរដូចតទៅ៖

លោក ជា តែម ដែលបានក្លាយជាគណកម្មការ រៀបចំការបោះឆ្នោតម្នាក់ក្នុងចំណោម៥ បាន និយាយថា "ខ្ញុំកំពុងរៀបចំឱ្យមានការបោះឆ្នោត នៅវត្តជ្រើសរើសឱ្យមានប្រធានវត្តថ្មីម្នាក់នៅ ថ្ងៃទី២៩មីនាខាងមុខ ដើម្បីឱ្យប្រធានថ្មីនោះ ជ្រើសរើសសមាជិក៧នាក់ទៀតរួបរួមសំខាន់១០ថ្ងៃ បន្ទាប់មក... ឈ្មោះបេក្ខជនប្រធានវត្តមិនទាន់ អាចឱ្យដឹងបាននៅ២-៣ថ្ងៃមុនថ្ងៃបោះឆ្នោត តែប៉ុណ្ណោះ... នេះជានិយមនៃលក្ខន្តិកៈដែលខ្ញុំមាន យកមកអនុវត្ត"នៅពេលសួរថា តើគណកម្មការ ខាងក្រោមមានបានត្រូវទាក់ទងហើយឬនៅ? លោក ជា តែម បានឆ្លើយថា "នេះជាសិទ្ធិរបស់ គេខ្ញុំបានធ្វើការផ្សព្វផ្សាយទូលំទូលាយអស់ ហើយ មានទាំងតាមទូរទស្សន៍ផង បើគេចង់មកអាច មកបាន!" ។

លោក ប្រាហ៊ុន កែ ប្រធានវត្តលើ បាន និយាយថា "តុលាការបានចេញបញ្ជាឱ្យធ្វើការ

បោះឆ្នោត ដូច្នេះយើងនឹងរៀបចំការបោះឆ្នោត នោះ... មានព្រះសង្ឃមានយាយតានឹងអ្នកជើង វត្តបានមូលមាត់គ្នាតែងតាំងគណកម្មការបោះ

មិនឈរជាប្រធានទៀតទេ" ។
លោក សាន ប៊ិន ប្រធានវត្តក្រោមបាន ឱ្យដឹងថា "ខ្ញុំមិនបានចូលរួមក្នុងការបោះឆ្នោត



វត្តត្រៃតនារាមត្រូវគេខ្លាស់ទ្វារពីខាងក្នុង ក្រុមវត្តក្រោមចូលក្នុងមិនបាន

ឆ្នោតមួយរួចហើយ នៅថ្ងៃ២៩យើងធ្វើបុណ្យផ្កា នោះទេ ពីព្រោះគេមិនបានពិគ្រោះជាមួយយើង ទេ លិខិតបញ្ជាឱ្យបោះឆ្នោត ក៏ខ្ញុំមិនទាន់បាន

នៅពេលសួរថា តើ ការបោះឆ្នោតឱ្យចេញបាន ជាវត្តតែមួយនោះទៅជា យ៉ាងណាដែរ? លោក សាន ប៊ិន ឆ្លើយថា "ចង់ធ្វើវត្ត ត្រៃតនារាមឱ្យទៅជាតែ មួយក៏ជាបំណងរបស់យើង ដែរ តែត្រូវមានការពិគ្រោះ គ្នាស្វែងរកគោរពក្បួនច្បាប់ ឱ្យបានត្រឹមត្រូវ...ខាងលើ គេធ្លាប់ធ្វើ ការបោះឆ្នោត របៀបនេះរួចហើយទេតើ? មិនមែនតែម្តងនេះទេ!... ឥឡូវនេះខ្ញុំកំពុងរង់ចាំឆ្លើយ ពីមេធាវីយើង!!!"

គណកម្មការបោះឆ្នោត មាន៖ លោក ជា តែម - ម៉ម សំណាង - ប្រាក់ សារី - ជា ថាង - ឱ ស៊ីវុត្តា ។

តមកដំណើរ ០៣ "ប្រេសក្លិប" ជាអ្វី?

"គេបានសម្រេចរួចហើយពុំមានការសួរ យោបល់អ្វីទៀតទេ ហើយថវិកាសម្រាប់ សង់នោះជាអំណោយរបស់ឧត្តមសេនីយទោ ហ៊ុន ម៉ាណែត នៅកម្ពុជា" ។ នៅពេលដដែល នោះ មានគម្រោងមួយទៀត របស់សាលា ក្រុងឡូរែលចង់ឱ្យមានរូបសំណាកវប្បធម៌ ខ្មែរ ដាក់នៅមុខសាលាក្រុងដែរ តើនរណា ចង់សង់អ្វីខ្លះ? នៅត្រង់ណា?

ខ្មែរផុសស.វ.អា.បានបង្កើតវេទិកាសេរី មួយថ្មីទៀត មានឈ្មោះថា "ប្រេសក្លិប" នៅ ថ្ងៃទី៩ មេសាខាងមុខវេលាម៉ោង១២ថ្ងៃត្រង់ ដល់ម៉ោង២រសៀលនៅ LTC ១-សម្រាប់ ជូនដំណឹង ឬឃោសនាពិទ្រង់ទ្រាយនៃគម្រោង សាងសង់រូបព្រាហ្មបាឃ័នមួយដែលនឹងកើត ឡើងនៅក្នុងខ្មែរនឹងគម្រោងមួយទៀតស្តី ពីរូបសំណាកលក្ខណៈខ្មែរនឹងដែលដាក់មុខ សាលាក្រុង ២-សម្រាប់សាធារណជនមូលដ្ឋាន មកបញ្ចេញការចាប់អារម្មណ៍ពីការកសាង សម្មិទ្ធិទាំងនោះ ហើយ៣-ព័ត៌មានទាំងឡាយ ដែលប្រមូលបានពីក្នុង"ប្រេសក្លិប"នោះ នឹង

ត្រូវផ្សព្វផ្សាយយ៉ាងទូលំទូលាយតាមកាសែត ខ្មែរផុស ឬកាសែតដទៃទៀតអ្នកកំពុងទំនង មិនបានមកចូលរួមបានដឹងដែរទៀតផង ។ ដូច្នេះការដឹងច្បាស់លាស់នឹងទូលំទូលាយរបស់ សាធារណជនពិតប្រាកដរបស់ក្រុងខ្មែរនឹង របស់សាលាក្រុង គេអាចនឹងបង្កើតបាននូវ សម្មិទ្ធិដ៏ល្អមួយប្រកបដោយមោទនភាពនិង ភាពចុះសម្រុងគ្នាបាន ។ ផ្ទុយទៅវិញ បើមាន ការលបធ្វើអ្វីដោយស្ងាត់កំបាំង ឬក៏ផ្សព្វផ្សាយ មិនគ្រប់គ្រាន់លើគម្រោងសាធារណ គឺជា ការរំលោភឆន្ទៈសាធារណជន គឺជាការបង្កើត ជម្លោះសង្គមដែលផ្ទុកដឹកនាំគួរតែចៀសវាង ។

ខ្មែរផុសស.វ.អា.នៅពេលបង្កើតឱកាស "ប្រេសក្លិប"នេះឡើង គឺប្រាថ្នាផ្តល់ជូនសហគមន៍ ខ្មែរនៅឡូរែលដែលបែកបាក់ខ្ទេចខ្ទាំទន់ខ្សោយ នឹងកំពុងបន្តរជ្ជដឹកនាំតែខ្លាំងទៅៗនោះ នូវ មធ្យោបាយដោះស្រាយសង្គមមួយដែលត្រូវ បើកចំហទទួលយកនូវការព្យាបាលដោយ ប្រើ"មតិសាធារណជនមូលដ្ឋាន"ដោយផ្ទុំ មានឈ្មោះថា "តម្លាភាព"របស់សង្គម ។

Continued from page 03 What is Press Club?

No further opinion needs to be sought. The budget for the monument is a gift from Major General Hun Manet of Cambodia. Period. At the same time another project by the City of Lowell to erect another cultural monument in the front area of the City Hall is in a pipe line. Who wants to build what? At which place?

The Khmer Post USA has launched a Public Forum called "Press Club" to be held on April 9, 2015 from 12-2 pm at the LTC. The main purposes of the event are as follows:

- 1) To inform or raise awareness to the public of the Prum Bayon monument which is slated to erect in Cambodia town and another project to build a Khmer monument at the City Hall;
- 2) To offer the space for local people to express their opinions concerning the projects and
- 3) To publicize the information collected during the Press Club in the Khmer Post or other news media so that the public is well informed.

Public awareness and inclusion in the projects by the Cambodia Town and the City of Lowell will not only make the projects meaningful but it also makes the community feel proud, consent and harmonized. On the



contrary if a public project is viewed as having been implemented discretely or lack publicity it is hard not to betray the will of the public. It therefore will eventually create a social misconduct which each leader shall refrain from committing.

When creating the Press Club, the Khmer Post wanted nothing but to lend a hand as a tool for the Khmer community of Lowell which is very divided, weak and vulnerable so that it could be brought back together and to make them stronger and harmonized. This can be done through a fair access to information, openness and respect of public opinion. "Transparency" is the best medicine to bring the society together.

អំពីទីក្រុងនៅតំបន់ Greater Merrimack Valley

About Town in the Greater Merrimack Valley



Deb Belanger

ជាយ Deb Belanger
ប្រែសម្រួលដោយ
ថាច់ វណ្ណា

ឥឡូវវេរដូវកាលផ្កាវិកលយានចូលមកដល់ហើយ។ អារម្មណ៍របស់យើងក៏ចាប់ផ្តើមស្រស់ស្រាយ រីឯរដូវដាំដំណាំក៏ចាប់ផ្តើម។ សូមអញ្ជើញចូលរួម និងជួប Steve Verrill នៅថ្ងៃសៅរ៍ ទី២៨ ខែមីនា ពីម៉ោង១០ដល់ថ្ងៃត្រង់នៅចម្ការ Verrill Farm នៅអាសយដ្ឋាន១១ Wheeler Rd. Concord MA ។ ចម្ការ Verrill Farm ជាចម្ការលក្ខណៈគ្រួសារតាំងពីឆ្នាំ១៩២២ មានផ្ទៃដីប្រមាណ២០០អា។ លោក Steve និងផ្តល់ដំបូន្មាន និងឆ្លើយសំណួរលោកអ្នកមុននឹងលោកអ្នកចាប់ផ្តើមដាំដំណាំ។ អ្នកចូលរួមត្រូវបង់ថ្លៃ១០ដុល្លារ ម្នាក់ដោយមានបន្ថែមការហ្វេ និងនំ muffins ទើបចំហុយថ្មីៗជូនពិសា។ សូមទាក់ទងទូរស័ព្ទលេខ៩៧៨-៣៦៩-៤៤៩៤ ដើម្បីកក់កន្លែងទុកមុន។

www.verrillfarm.com

កុំឱ្យឱកាសនេះរងគ្រោះផុតឱ្យសោះ! សូមចូលរួមទស្សនាការតាំងពិព័រណ៍របស់សារមន្ទីរប្រវត្តិសាស្ត្រវាយនភណ្ឌអាមេរិក ដែលតាំងបង្ហាញស្នាដៃរបស់ "វិទិត្រករផ្នែកវាយនភណ្ឌ: Picasso to Warhol" និងដាក់បង្ហាញពេញមួយថ្ងៃអាទិត្យ ទី២៩ ខែមីនា។

នេះជាកម្មវិធីចាប់ផ្តើមសម្ពោធដាក់តាំងស្នាដៃសិល្បៈកម្រជាង២០០ឆ្នាំដែលសាធារណជនមិនដែលឆ្ងាប់បានឃើញពីមុន។ ស្នាដៃទាំងនេះគឺជាស្នាដៃវិទិត្រក្នុងសហសម័យ នាសតវត្សទី២០ ដែលឆ្លុះបញ្ចាំងឱ្យឃើញការប្រឹងប្រែងរបស់វិទិត្រករក្នុងការធ្វើឱ្យស្នាដៃសិល្បៈរបស់ខ្លួនមានភាពរស់រវើក និងពាក់ព័ន្ធខ្លាំងទៅនឹងជីវភាពប្រចាំថ្ងៃរបស់មនុស្សទូទៅ។

ផ្ទាំងពិពណ៌ទាំងនោះ មិនគ្រាន់តែសម្រាប់ព្យួរតាមជញ្ជាំងប៉ុណ្ណោះទេប៉ុន្តែ គេអាចយកមកពាក់ និងក្រាលជាកម្រាល និងទ្រាប់អង្គុយបានផងដែរ។ របស់ដាក់តាំងបង្ហាញមានតាំងពីសម្លៀកបំពាក់របស់ Pablo Picasso និងក្រវ៉ាត់របស់ Salvador Dali រហូតដល់កន្ទេល Ben Nicholson និងកម្រាលពូក Saul

Steinberg ។

Picasso to Warhol ចាប់អារម្មណ៍លើប្រវត្តិសាស្ត្រនៃសិល្បៈក្នុងវិស័យវាយនភណ្ឌនាសតវត្សទី២០។ ស្នាដៃទាំងនោះ រួមមានស្នាដៃរបស់ Georges Braque, Alexander Calder, Marc Chagall, Salvador Dalí, Sonia Delaunay, Raoul Dufy, Barbara Hepworth, Fernand Léger, Henri Matisse, Joan Miró, Henry Moore, Pablo Picasso, Ben Nicholson និង Andy Warhol. www.athm.org

សូមអបអរសាទរដល់ Stonehedge Inn និង Spa មានតាំងនៅ១៦០ Pawtucket Blvd in Tyngsboro ដែលបានទទួលរង្វាន់ធ្វើម្ហូបឆ្នាំ "Culinary Award" ឆ្នាំ២០១៥ ក្នុងការប្រជែង

By Deb Belanger

With Spring officially upon us, now is the time to get in the mood to get out and garden. Join Steve Verrill

of 20th century modern art reflects the effort of artists to make their work less elitist and more relevant to the lives of ordinary people. Not merely to be hung



on Saturday, March 28, from 10 am - noon at **Verrill Farm, 11 Wheeler Rd in Concord, MA.** Verrill Farm has been a family farm since 1922 and consists of about 200 acres. Steve will give tips & answer your questions before your planting begins! Fee is \$10.00 per person and includes coffee & freshly baked muffins from the farm stand kitchen. Please call 978.369.4494 for reservations. www.verrill-farm.com

Don't miss the American Textile History Museum's exhibit "Artist Textiles: Picasso to Warhol" on display through Sunday, March 29th. This

groundbreaking exhibition with over 200 rare pieces, many never before seen on public display, from the masters

on a wall, these pieces were to be worn and walked upon and sat upon, from a Pablo Picasso dress and a Salvador Dalí tie to a Ben Nicholson rug and Saul Steinberg bed sheet. Picasso to Warhol traces the history of 20th century art in textiles. Highlights include work by Georges Braque, Alexander Calder, Marc Chagall, Salvador Dalí, Sonia Delaunay, Raoul Dufy, Barbara Hepworth, Fernand Léger, Henri Matisse, Joan Miró, Henry Moore, Pablo Picasso, Ben Nicholson and Andy Warhol. www.athm.org

Congratulations to the Stonehedge Inn and Spa, located at 160 Pawtucket Blvd in Tyngsboro, for taking home the "Culinary Award" at the 2015 North Bowl Soup Competition during Lowell Winterfest with their Tuscan White Bean with Sausage & Kale soup! Their culinary team creates seasonal menus as well as a bi-weekly pre-fixe lunch menu with fresh, local ingredients that are sure to please your taste buds. Every Thursday Night from 7pm onwards enjoy live music by great local musicians in their newly renovated bar. Also, every Sunday from 10:30am -2:00pm the Stonehedge offers a Jazz Brunch with live jazz music, a delicious buffet spread and exciting cocktails.

www.stonehedgeinnandspa.com

adventures await

Greater Merrimack Valley Convention & Visitors Bureau

For more fun things to see & do and great places to eat & stay, visit...

www.merrimackvalley.org

www.stonehedgeinnandspa.com

Continued from page 15 Kem Sokha Was Unhappy With...

legitimization of the CPP's election victory, the ruling party agreed to relinquish control over the National Election Committee to allow for equal representation by the CNRP on the body before the next elections in 2017 and 2018.

Mr. Sokha appeared unimpressed with the deal on the day of its signing, standing outside the Senate with a pronounced grimace as Mr. Rainsy and other opposition officials grinned and shook hands with Mr. Hun Sen and other members of the CPP delegation.

The deputy opposition leader suggested Friday that he felt at the time that the agreement gave Mr. Hun Sen too much leverage over the opposition—a prediction that came true in later negotiations—but said that splitting with Mr. Rainsy could have led the opposition back to a time when the two leaders led their own warring parties.

"I knew in advance that when we joined the National Assembly, everything would be in his hands," he said of Mr. Hun Sen. "Without the unity between the Sam Rainsy Party and the Human Rights Party, there would not have been that [election]

day when people stood up across the nation."

"What the ruling party is most scared of is unity, and if we have different views on policies and break up due to this, we are losing before we even fight," Mr. Sokha said. "We are patient, and we swallow gravel and rocks in order to continue to make our unity stronger and not be tricked by the dictatorial ruling party."

Mr. Sokha said compromises are necessary in politics if leaders want to avoid the bloodshed and disunity of bloody revolutions.

"Our intention was to change things completely but we know that developments in politics do not always go as we wish," he said. "Sometimes we cannot implement [changes] 100 percent, because we are not making a revolution."

"We know and have experienced that when there is a revolution, the Khmer always lose. Each Khmer side loses and dies, and neighboring countries take advantage."

Contacted by phone Monday, opposition

leader Sam Rainsy acknowledged that Mr. Sokha opposed the deal with the CPP when first presented with it, but said the CNRP vice president later came to recognize its necessity.

"What is important is, in the end, we came to the same conclusion and agreed to move forward, and this is the most important thing in any organization," Mr. Rainsy said.

"Between several people, there are always some points where we disagree, but we have to make sure that we agree from the very beginning that if we have some divergences, in the end we came to the same conclusion."

The key provisions of the deal signed on July 22 by Mr. Hun Sen and Mr. Rainsy were first floated in April after a phone conversation between the leaders. However, Mr. Sokha—who was also visiting the U.S. at that time—appeared to veto the agreement.

"Our party has a democratic core, so when we want to do anything, there must be the signature of Kem Sokha, the vice president, and me, the president," Mr. Rainsy said on April 11 after the agreement

fell through. "If we consider our heart, Kem Sokha and I are only one person."

Asked on Monday what led Mr. Sokha to agree to the deal three months later on July 22—exactly a week after the high-profile arrest of seven opposition lawmakers-elect—Mr. Rainsy said Mr. Sokha's views on the utility of the deal had changed.

"It was a matter of weighing the pros and cons, and then you come yourself to the conclusion that the pros outweigh the cons," Mr. Rainsy said. "Sometimes it is me who is reluctant to do something, but in the end I am convinced to join the opinion of the majority."

The opposition leader said that he and Mr. Sokha are now on the same page about the deal, and are focused on winning the next national election in February 2018.

"Now, Kem Sokha and I fully agree that it was worth playing the game," Mr. Rainsy said.

"The risk was worth taking, and now...we are realistic and we believe we can reach a position that is on the whole satisfactory."

ហ្វេយ៍មីកខេប ផ្ទះសម្រាប់ពិធីបុណ្យសព Fay McCabe Funeral Home

105 Moore Street. Lowell, MA 01852
978-459-9222

បម្រើសហគមន៍ខ្មែរដោយការយកចិត្តទុកដាក់ កិត្តិយស
និងការគោរពជាង៣០ឆ្នាំមកហើយ

- Serving All Faiths បម្រើសេវាកម្មគ្រប់ជំនឿ
- Traditional Funerals កម្មវិធីបុណ្យសពជាលក្ខណៈប្រពៃណី
- Cremation Services មានផ្តល់សេវាបូជាសព
- Pre Arranged Funerals រៀបចំរោងមុនកម្មវិធីបុណ្យសព

លោកអ្នកនឹងក្រុមគ្រួសារទទួលបាននូវការយកចិត្តទុកដាក់
និងការបម្រើល្អប្រពៃពីទីនេះ ។

www.faymccabe.com



Locates 1 mile from Glory Buddhist Temple,
between Gorham St. & Lawrence St.

ទីកន្លែងនៅចំងាយ១ម៉ាយពីវត្តពន្លឺពុទ្ធចក្ក
ចន្លោះផ្លូវ Gorham St. & Lawrence St.

មានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ

តមករ៍ព័ត៌មាន ១៧ ព្រឹត្តិការណ៍សំខាន់នៅខាងអ៊ីដន...

បានថ្លែងសុំឱ្យអរគុណដល់បុគ្គលិក អង្គការទាំងអស់ដែលបានជួយខ្មែរក្នុងអតីតកាល ។ នៅថ្ងៃ១១មករា នាំគ្នាត្រឡប់មកលេងចានវិញ ដើម្បីធ្វើបុណ្យបាត់ស្ដាយជូនកុលសលដល់មនុស្ស ជាច្រើនដែលបានបាត់បង់ជីវិតនៅតាមផ្លូវសម្រុក ចូលជុំរៀបរៀងខ្លួននឹងបានចែកអំណោយដល់ក្រុម គ្រួសារនិងម្ចាស់ទុំ កុមារា កុមារី នៅទីនោះ ។ លោកអភិបាលក្រុងឡូរីស ក៏គ្រោងនឹងចូលរួម ពិធីបុណ្យលេងចាននោះដែរ តែដោយអ្នកបើក រថយន្តរងគ្រោះផ្លូវត្រូវខកខានគួរឱ្យស្ដាយ ។ បច្ចុប្បន្ន ដែលចំណាយចាត់ចែងក្នុងពិធីបុណ្យប្រកបដោយ ជោគជ័យនោះ លោក ស៊ឹម ប៊ុនរ៉ត និយាយថា

បានមកពិធីបុណ្យផ្កា នៅវត្តព្រឹទ្ធិពុទ្ធក្រឡូរីស ដែលអ្នកបើកបុណ្យខ្មែរទាំងអស់ សូមថ្លែង អំណរគុណដល់ ព្រះសង្ឃគណកម្មការវត្តនឹង ពុទ្ធបរិស័ទជើងវត្តព្រឹទ្ធិពុទ្ធក្រឡូរីសជ្រាល ជ្រៅ ។ ត្រឡប់មកវិញ ពេញពេញដោយអារម្មណ៍ ជ្រះថ្លា អ្នកដំណើរពីសហរដ្ឋអាមេរិកនាំគ្នាប្រាថ្នាឱ្យ មានព្រឹត្តិការណ៍ជួបជុំគ្នាដូចនេះម្តងទៀត នៅ ឆ្នាំ២០១៧ ដើម្បីត្រឡប់ទៅជួយក្រុមគ្រួសារ ខ្មែរតាមព្រំប្រទល់ភាគខាងលិចដែលនៅក្រីក្រ ខ្លាំងណាស់នៅឡើយ ។



SAVINGS WITH MASS APPEAL

DRIVERS WHO SWITCHED SAVED

\$498

NATIONAL ANNUAL AVERAGE

Want to save on car insurance? Call me first.

It's time Massachusetts drivers had a better car insurance experience. I'll help you get the coverage that's right for you and the discounts you deserve. Call me today.

Vanessa Dinh
781-547-6522
665 Main Street
Waltham
vanessadinh@allstate.com

Allstate
You're in good hands.

Savings based on national customer-reported data for new policies in 2012. Actual savings vary. Allstate Insurance Co. Northbrook, IL. © 2013 Allstate Insurance Co.

AccuCare Home Care Agency

Group Adults Foster Care Program (GAFC) MassHealth

កម្មវិធីជំនួយផ្នែកថែទាំសុខភាពតាមផ្ទះរដ្ឋ

ជាសេវាមានគុណភាពខ្ពស់ និងទុកចិត្តបាន បុគ្គលិកមានសណ្តានចិត្តល្អ និងធ្វើការតាមវិធីសាស្ត្រ អ្នកគ្រប់គ្រង និងបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ

Compassionate Care & Reliable Professional & Cultural Sensitive Management & Staffs speak Khmer

កម្មវិធី Group Adult Foster Care (GAFC) គឺជាដំណោះស្រាយល្អបំផុតសម្រាប់ចាស់ៗ ខ្មែរយើង ដែលមានបញ្ហាថែទាំផ្ទះសុខភាព ឬជំងឺហើយមិនចង់ ចាកចេញពីលំនៅដ្ឋានខ្លួនឯង ឬមិនចង់បែកពីក្រុមគ្រួសារដែលបានរស់នៅជាមួយគ្នាជាយូរមកហើយ ។ យើងអាចជួយអោយជីវិតលោកអ្នកកាន់តែប្រសើរឡើង តាមរយៈការផ្តល់នូវសេវាថែទាំសុខភាពមួយទល់មួយដល់ផ្ទះលោកអ្នកតែម្តង ។

Accucare Homecare Agency is the perfect solution for seniors and others who are not ready to leave their home for an institutional setting or live with relatives because of illness or chronic conditions. We improve your life by providing one-on-one compassionate senior care in the comfort of your own home.

ដើម្បីអាចចូលរួមក្នុងកម្មវិធីនេះបានលោកអ្នកត្រូវមានលក្ខណៈដូចខាងក្រោម :

To be eligible for GAFC you must:

- រស់នៅផ្ទះរដ្ឋ (live in subsidized or public housing)
- អាយុ ២២ ឆ្នាំឡើងទៅ (age 22 years and older)
- មានហិរញ្ញវត្ថុ (eligible for Masshealth Standard)
- ត្រូវការជំនួយក្នុងការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃយ៉ាងហោចណាស់មួយដូចជា មុជទឹក ស្លៀក-ពាក់ ពេលប្រើប័ន្ទបំប៉ន ចម្អិនអាហារ ឬ ពេលដើរ (need daily assistance with one or more personal care tasks such as bathing, dressing, toileting, meal preparation and/or moving)
- មានការអនុញ្ញាតពីគ្រូពេទ្យជាប់ខ្លួនអ្នក (have physician statement of your condition)
- ត្រូវបានវាយតម្លៃផ្នែកសុខភាព និងការអនុម័តយល់ព្រមពីកម្មវិធី (be screened and approved for the program)

ផលប្រយោជន៍ទទួលបាន :

Benefits you will get:

- ការថែទាំផ្ទាល់មួយទល់មួយក្នុងផ្ទះរបស់អ្នករាល់ថ្ងៃមួយថ្ងៃមួយម៉ោងលើការរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ (personal care service in your home, up to one hour of service each day)
- ជំនួយលើការគ្រប់គ្រងថ្នាំសង្កត់ (Medication Management)
- ផែនការថែទាំសុខភាពផ្ទាល់ខ្លួនមួយ ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យនិងខេសមាធិយ៉េ (an individual care plan developed by a registered nurse and case manager)
- វាយតម្លៃលើសេចក្តីត្រូវការជាប្រចាំជាបន្តបន្ទាប់ (ongoing monitoring of needs)
- សមាជិកអាចទាក់ទងមក ២៤ម៉ោង (24-hour access to services)

ត្រូវការស្រាវជ្រាវបុគ្គលិកធ្វើការ PCA/ HHA needed for Lowell, Lynn, Revere, and Boston

ដើម្បីចុះឈ្មោះសូមទាក់ទងមក

To register, please contact:

ឱក តុលាយុត្តិ ឡូរីស
Tolayuth Ok: Lowell
Tel: (978)735-4955, Fax: (978) 735-4956
Office: 144 Merrimack St., Suite 404. Lowell, MA 01852

តមកដំណើរ ១៤ កូនប្រុសមន្ត្រីតយជាប់សង្ស័យក្នុងការបាញ់...

ពីហេតុការណ៍នេះក៏តែងតែបានជាតិបាន ចុះផ្សាយនៅលើគេហទំព័ររបស់ខ្លួនថា កូនប្រុស របស់លោក កែវ សុខយាង ដែលជាប្រធានផ្នែក ត្រួតពិនិត្យចល័តនៅក្នុងនាយកដ្ឋានគយ និង រដ្ឋាករនៃក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ គឺស្ថិតនៅ ក្នុងចំណោមក្រុមដែលធ្វើការបាញ់បោះនេះ ។

ការចុះផ្សាយនៅលើគេហទំព័ររបស់នគរបាល ជាតិបានលើកឡើងថា បងប្អូនប្រុសម្នាក់របស់ ភរិយាលោក សុខយាង និងអង្គរក្សម្នាក់ក៏ស្ថិត នៅក្នុងក្រុមនេះដែរ ប៉ុន្តែមិនបានបញ្ជាក់ថា តើ នរណាជាអ្នកបាញ់បោះ ឬក៏ថាជាអ្នកបាញ់បោះ គ្រាប់នោះឡើយ ។

លោក ហៀង ថាវីត អធិការរងនគរបាល ខណ្ឌនេះបានលើកឡើងថា ការបាញ់បោះបាន កើតឡើងនៅវេលាវល័ងអធ្រាត្រព្រលានចូលព្រឹក ម្សិលមិញ ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា “ការបាញ់ បោះនេះកើតឡើងនៅក្នុងមជ្ឈមណ្ឌលកម្សាន្តរ៉ក នៅវេលាម៉ោង២និង១០នាទីវល័ងអធ្រាត្រព្រលាន ចូលព្រឹកនេះដោយក្រុមរបស់កូនប្រុសប្រធាន គយ ហើយបណ្តាលឱ្យបុរសយ៉ាងតិចម្នាក់រង របួស” ។

លោក វ៉ត ឆ័ត្ត ស្រីហ៊ុន មេបញ្ជាការកងរាជ អាវុធបាត់រាជធានីភ្នំពេញបានលើកឡើងថា រថយន្ត ម៉ាកលុចស៊ីសមួយគ្រឿង និងកាំភ្លើងអាកាស មួយដើមត្រូវបានរឹបអូសពីផ្ទះរបស់លោក សុខ យាង នៅក្នុងថ្ងៃដែល ប៉ុន្តែលោកបានបដិសេធ មិននិយាយច្រើននោះឡើយ ព្រោះករណីនេះត្រូវ

បានប្រគល់ទៅឱ្យនគរបាលរាជធានី ដើម្បីស្វែង រកជនសង្ស័យ ។

គេមិនអាចទាក់ទងលោក ជួន សុវណ្ណ ស្នង ការនគរបាលរាជធានីភ្នំពេញបានឡើយ ។

សន្តិសុខយាងនៅច្រកចូលប៊ុរីមួយក្នុងខណ្ឌ សែនសុខ ជាទីដែលលោក សុខយាង រស់នៅ បានបញ្ជាក់ដោយនិយាយក្នុងលក្ខខណ្ឌអនាមិក ព្រោះព្រួយបារម្ភពីសុវត្ថិភាពផ្ទាល់ខ្លួនថា ពិតជា មានរថយន្តសើទំនើបមួយគ្រឿងត្រូវបានរឹបអូស មែន ។ សន្តិសុខរូបនេះបានបន្ថែមថា ខ្លួនមិនបាន ឃើញនគរបាលចាប់នរណាម្នាក់បញ្ជូនទៅពន្ធនាគារ ឡើយនៅពេលនោះ ។

សន្តិសុខរូបនេះបាននិយាយថា “ពួកគេគ្រាន់ តែរឹបអូសរថយន្តប៉ុណ្ណោះ ។ ខ្ញុំមិនបានឃើញ នគរបាលចាប់ខ្លួនម្ចាស់រថយន្តឡើយ” ។ សន្តិសុខ រូបនេះបានបន្ថែមទៀតថា ខ្លួនបានឮនគរបាល និយាយថា មានការបាញ់បោះប្រហែល៣០គ្រាប់ នៅក្នុងមជ្ឈមណ្ឌលកម្សាន្តរ៉ក ។

ទាំងនគរបាល និងគេហទំព័ររបស់នគរបាល ជាតិសុទ្ធតែមិនបានផ្តល់ព័ត៌មានទាក់ទងនឹងគោល បំណងនៃការបាញ់បោះ ឬអត្តសញ្ញាណ ឬក៏ ស្ថានភាពរបស់ជនរងគ្រោះនោះឡើយ ។

ស្ថានីយទូរទស្សន៍ BTV ដែលគ្រប់គ្រង ដោយលោកស្រី ហ៊ុន ម៉ាណា កូនស្រីរបស់លោក នាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន បានបញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណ របស់កូនប្រុសលោក សុខយាង ថា មានឈ្មោះ កែវ វិទូ អាយុ២៤ឆ្នាំ ។ **ស៊ុយឈាង**

KhmerPost USA, LLC
សារពត៌មានខ្មែរជុសសហរដ្ឋអាមេរិក

អាសយដ្ឋាន 45 Merrimack St. Suite 218A. Lowell, MA 01852
លេខទូរស័ព្ទ Phone: 978 677-7163 | Fax: (978) 677-7092
អ៊ីម៉ែល info@khmerpost.us
អាសយដ្ឋានគេហទំព័រ www.khmerpost.us

តាមដានយើងនៅទំព័រហ្វេសប៊ុក Like us at: www.facebook.com/KhmerPostUSA

ផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម Advertising
អត្តនាយកទីផ្សារ និងគ្រប់គ្រង សុបិន្ត ពិន Soben Pin, Managing Partner
លេខទូរស័ព្ទ 978 - 656 - 8141 (Mobile) 978 677-7163 (Office)
អ៊ីម៉ែល sobenpin@khmerpost.us

អ្នកនិពន្ធ Editorials
និពន្ធនាយក ពិន សំខុន Roger Samkhon Pin, Publisher & Editor-in-Chief
(978) 942 - 1641 | rogerpin@khmerpost.us

អ្នកនិពន្ធកិច្ចិយស Contributed Writers:
Kim Phien, Richard Howe, Jr.

ថ្លៃសេវាភាពសាស្ត្រករ Design Artist
Heng Chhunleng
នាយករដ្ឋបាល Office Manager 978-677-7163
Thach Vanna ថាច់ វណ្ណា

KhmerPost USA, LLC is an independent newspaper that aims to facilitate mass communication among the Cambodian communities, their neighboring communities, and families. We aim to address local community, and national news; and give an insight into Cambodian & global news. We also strive to bridge the language and cultural gaps and reduce social isolation by publishing in Khmer & English. It published twice a month in Massachusetts serving Greater Lowell, Lynn, Revere, MA, Providence, RI, CT, NY, NJ, and Philadelphia, PA.

Mail subscription is available within the U.S. & Canada at 100.00 or 120 Euros in Europe per year.

The KhmerPost USA has full authorization from Bernard Krisher, the publisher of the Cambodia Daily to reproduce all the articles that are produced by the Cambodia Daily free of charge effective date: 6/19/2009



ហាងខ្មែរជុសជុលរថយន្ត

បើចង់ឱ្យរថយន្តលោកអ្នករត់បានល្អ សូមអញ្ជើញ

Rathe's Auto Service

State and Emission
Inspection General
Repairs and Maintenance

MON-SAT, 8:30AM-5:30PM
SUN. EMERGENCY ONLY



5105 N. 2ND ST., PHILADELPHIA, PA 19120. TEL : (215) 329-2418
Fax : (215) 329-2419. Rath CELL : (215) 431-6376

- ជាងមានបទពិសោធន៍ជាយូរឆ្នាំ - ជួសជុលរថយន្តគ្រប់ប្រភេទ
- មានជួរច្រើន ជួរហ្វាំង ជួរកង់ និងករណីជាច្រើនទៀត ។
- មានត្រួតពិនិត្យគ្រឿងម៉ាស៊ីន DIAGNOSTICS ដោយឥតគិតថ្លៃ
- មានចុះថ្លៃពិសេស ចាប់ពីខែកុម្ភៈ ២០០៨ ទៅ : - ជួរច្រើនកំរិត ៥ ក្នុង \$22
- INSPECTIONS រថយន្តឆ្នាំ 96 up \$49.99+ តាក់ - មានជួសជុលពិសេស សំរាប់ជួរច្រើនចុះថ្លៃពាក់កណ្តាល នៅពេលយកមកជួសជុលអស់តម្លៃ \$150.
- តម្លៃជួសជុលទូទៅ សមរម្យ ដោយទាបជាងហាងជួសជុលផ្សេងៗទៀត ។
- ប្តេជ្ញាចិត្តធ្វើជួសដោយហ្មត់ចត់ គុណភាពខ្ពស់ មិនឱ្យខុសបំណងលោកអ្នកឡើយ។
- ពិសេស ជួយទៅពិនិត្យដល់កន្លែងផ្សេងៗដូចជា ផ្លូវថ្នល់ ផ្លូវថ្នល់ ផ្លូវថ្នល់ STARTER ឬ ផ្សេងៗទៀតអស់ភ្លើងដោយឥតគិតថ្លៃ ។ **សូមអរគុណ !**

ANGKOR AUTO SERVICE, INC.

ហាងជួសជុលរថយន្ត “អង្គរ”

Free Estimate Auto Body and Maintenance

BODY WORKS
Auto glass and windshields
Auto Frame Straightening and Painting



មានបទពិសោធន៍២០ឆ្នាំ ជាជាងរថយន្តមាន សញ្ញាបត្រវាយតម្លៃការងារដោយឥតយកថ្លៃ ហើយយើងជួយសន្សំប្រាក់តម្លៃបន្ថយរបស់ អ្នកសូមទាក់ទង យើងផ្តល់សេវាគ្រប់យ៉ាង :

ENGINE AND TRANSMISSION SERVICES
State Inspection
Check Engine Light Diagnostic
Timing Belt Services
Complete Tune Up:
-Brake -Muffler -Struts
-Water Pump -A/C
-Bearing Services

From the moment you get into car accident, we will take care of you from towing to calling your insurance, and to get a rental car for you. With Angkor Auto, you can be worried free.



4835 N. 16th Street. Philadelphia, PA 19141
Tel : (215) 455-7810 / Ricky : (215) 485-1425

ទស្សនៈអ្នកអាន

គ.ជ.ប នៅក្រោមតំណាងសភា



លីម គឹមយ៉ា

●●●ច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោត (គ.ជ.ប) និងច្បាប់ស្តីពីការបោះឆ្នោតជ្រើសតាំងតំណាង

រាស្ត្របានព្រាងរួចចំណុចគ្រប់អស់ហើយ ដោយគណបក្សទាំងពីរ ដែលមានអានុស្សាវរីយ៍នៅសភា គឺគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា និងគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ។ សេចក្តីព្រៀងនេះធ្វើហើយកាលពីថ្ងៃសុក្រទី ៦ មិនា ២០១៥ ធ្វើសិក្ខាសាលានៅថ្ងៃចន្ទទី៩ មិនា ២០១៥ ដោយមិនទុកឱ្យអ្នកចូលរួមដូចជាពួកអង្គការសង្គមស៊ីវិលមានពេលគ្រប់គ្រាន់សិក្សាពិចារណានោះទេ ដោយច្បាប់ទី១ មាន ៦៦ មាត្រានិង ២៣១៧ និងច្បាប់ទី២ មាន១៧១ មាត្រានិង៧៣១៧។

ច្បាប់ទាំងពីរនេះមានភាពចម្លងចម្រាស់គ្នាក្នុងមាត្រាខ្លះ ហើយបិទសេរីភាពចំពោះបេក្ខជនក្នុងការឃោសនាសកម្មភាព និងពេលវេលាពី៣០ ថ្ងៃ មកតែ២១ ដោយគ្មានមូលហេតុច្បាស់លាស់និងចំនួនហែរក្បួនឃោសនាតែបួនដងក្នុងក្រុងស្រុក ខណ្ឌតែប៉ុណ្ណោះ ។

ចំពោះមាត្រា ៨៤ និង ១៤៨ ក្នុងច្បាប់ស្តីពីការបោះឆ្នោត ដូចជាមានការគាបសង្កត់ទៅលើសង្គមស៊ីវិលនេះជាលទ្ធផលនៃការចរចាកាលពីទី១៧ មិនា ២០១៤ ដោយតម្រូវឱ្យមានអព្យាក្រឹត្យភាពនិងសុចរិតភាពនៃអង្គការសង្គមស៊ីវិល។ ហេតុដូច្នេះហើយបានជាសង្គមស៊ីវិលជាង៦០ មិនគាំទ្រនឹងមិនធ្វើសិក្ខាសាលាទៀតផង។

ក៏ប៉ុន្តែចំណុចទាំងនេះ ទោះជាអង្គការសង្គមស៊ីវិលជាង៦០ស្ថាប័នដែលធ្វើការទាក់ទងការបោះឆ្នោតមិនគាំទ្រ និងស្នើឱ្យដកចេញក៏ដោយ

នៅទីបំផុតសេចក្តីព្រាងច្បាប់ទាំងពីរនេះនៅតែក្រុមការងារគណបក្សទាំងពីរបញ្ជូនឱ្យគណៈកម្មការសភាដើម្បីពិនិត្យ។ រីឯការស្នើសុំរបស់សង្គមស៊ីវិលឱ្យយកច្បាប់នេះមកពិគ្រោះយោបល់ទៀតនោះ មិនត្រូវបានគណបក្សទាំងពីរយល់ព្រមនោះឡើយ ។

ប្រធានគណៈកម្មាធិការដើម្បីការបោះឆ្នោតដោយសេរីនិងយុត្តិធម៌នៅកម្ពុជា ខុមហ្វ្រែល (Comfrel) លោក គល់ បញ្ញានិងជាតំណាងសម្ព័ន្ធកំណែទម្រង់ការបោះឆ្នោត ហៅថា អីរ៉ា (ERA) មានប្រសាសន៍ថា បើសិនជាក្រុមការងារគណបក្សទាំងពីរមិនយកអនុសាសន៍ឬការស្នើសុំរបស់សង្គមស៊ីវិលទេនោះនឹងធ្វើឱ្យការបោះឆ្នោតនៅពេលខាងមុខប៉ះពាល់ដល់សិទ្ធិរបស់សង្គមស៊ីវិលកាត់បន្ថយគុណភាពបន្ថយការចូលរួមអ្នកសង្កេតការណ៍ស្ម័គ្រចិត្តប៉ះពាល់ដល់គណបក្សនយោបាយចូលរួមប្រកួតប្រជែងនៅពេលឃោសនាបោះឆ្នោត : (ហេតុផលដែលយើងចង់ឱ្យមានការកែប្រែហ្នឹងយើងនឹងបញ្ជូនឱ្យទៀតដើម្បីឱ្យដឹងពីអ្វីជាអាទិភាពហើយអង្គការសង្គមស៊ីវិលនឹងជំរុញឱ្យដៃគូអភិវឌ្ឍន៍និងដៃគូពាក់ព័ន្ធដទៃទៀតដើម្បីឱ្យដឹងពីច្បាប់នេះរឹតត្បិតសិទ្ធិសេរីភាព) ។

ការបញ្ជូនសេចក្តីព្រាងច្បាប់ទាំងពីរនេះទៅឱ្យគណៈកម្មការអចិន្ត្រៃយ៍រដ្ឋសភា និងបញ្ជូនឱ្យគណៈកម្មការនីតិកម្មនិងយុត្តិធម៌នៃរដ្ឋសភាពិនិត្យនេះហាក់ដូចជាធ្វើទៅតាមទំនោរចង់បានរបស់លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន ដែល លោក ហ៊ុន សែន បានប្រកាសថា លោកមិនខ្វល់ពីការស្នើសុំរបស់អង្គការសង្គមស៊ីវិលមួយចំនួននោះឡើយ ។

ទោះជាយ៉ាងនេះក្តី លោក គល់ បញ្ញា អះអាងថា ក្រុមអង្គការសង្គមស៊ីវិលនិងស្នើរកអនុសាសន៍បន្ថែមនឹងធ្វើជូនក្រុមការងារគណបក្សទាំងពីរនៅមុនពេលសភាអនុម័តជាផ្លូវការ ។

លោកបន្ថែមថា អង្គការសង្គមស៊ីវិល នឹងធ្វើបុព្វការជាច្រើនទៀតដើម្បីឱ្យគណបក្សទាំងពីរទទួលយកអនុសាសន៍ទាំងនោះ ។

បើយើងមើលឱ្យលំអិតទៅលើច្បាប់នេះដូចជាមានមាត្រាខ្លះមិនស្របស្មារតីគ្នា ដូចជា៖ មាត្រា៦ នៃច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោត (គ.ជ.ប) ចែងថា "សមាសភាពទាំង០៩ រូបនៃគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតត្រូវជ្រើសរើសដោយ៖

០៤ រូបជ្រើសរើសដោយគណបក្សដឹកនាំរាជរដ្ឋាភិបាល

០៤ រូបជ្រើសរើសដោយគណបក្សមានអានុស្សាវរីយ៍ក្នុងរដ្ឋសភាដែលមិនចូលរួមក្នុងរាជរដ្ឋាភិបាល និង

០១ រូបទៀតជ្រើសរើសដោយមានការព្រមព្រៀងគ្នារវាងគណបក្សទាំងអស់ដែលមានអានុស្សាវរីយ៍ក្នុងរដ្ឋសភា ។

...បែបបទ និងនីតិវិធីនៃការជ្រើសរើសបេក្ខជនសមាជិកគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតត្រូវកំណត់ដោយគណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍នៃរដ្ឋសភា ។

ផ្អែកលើសមាសភាពដែលបានជ្រើសរើសខាងលើនេះ គណៈកម្មាធិការអចិន្ត្រៃយ៍នៃរដ្ឋសភាត្រូវរៀបចំបញ្ជីសមាសភាពគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតដាក់ជូនរដ្ឋសភា ដើម្បីបោះឆ្នោតទុកចិត្តតាមមតិភាគច្រើនជាដាច់ខាតនៃចំនួនសមាជិករដ្ឋសភាទាំងមូល... ។

ត្រង់នេះ បើបក្សដែលមានសំឡេងច្រើនក្នុងសភានឹងអាចធ្វើឱ្យមានទំនាស់ជៀសមិនរួច ។

មាត្រា១០ នៃច្បាប់ដែលចែងថា "ប្រធានអនុប្រធាន និងសមាជិកគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតត្រូវមានគណនេយ្យភាព

ចំពោះមុខរដ្ឋសភា ។

ការសំរេចបណ្តេញចេញពីប្រធានអនុប្រធាននិងសមាជិកគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោតជាសមត្ថកិច្ចរបស់រដ្ឋសភា ។ ត្រង់នេះបញ្ជាក់យ៉ាងច្បាស់ថា បក្សដែលមានសំឡេងច្រើនក្នុងសភាអាចរៀបចំសង្កត់លើសមាជិកគ.ជ.បគ្រប់ពេលវេលា ។

ឯចំណែកច្បាប់ស្តីពីការបោះឆ្នោតជ្រើសតាំងតំណាងរាស្ត្រមានមាត្រាជាច្រើន ដែលមិនស្របស្មារតីសេរីភាពក្នុងការឃោសនា ដូចសង្គមស៊ីវិលបានលើកមកហើយ ។ ប៉ុន្តែមានមាត្រាខ្លះ ដូចជា ក្រុមការងារព្រាងច្បាប់នៃគណបក្សទាំងពីរមិនបានគិតដល់ផលវិបាកនៃអ្នកមកបោះឆ្នោតនោះទេ ដែលយើងមានឧទាហរណ៍មកហើយតែយើងមិនព្រមយកមកធ្វើជាមេរៀនសោះ ។ ដូចជា មាត្រា១៦៩នៃច្បាប់ស្តីពីការបោះឆ្នោតជ្រើសតាំងតំណាងរាស្ត្រដែលអនុញ្ញាតឱ្យអាជ្ញាធរអាចចេញក្រដាសបញ្ជាក់អត្តញ្ញាណដើម្បីបោះឆ្នោតដែលពិដើមហៅថា ក្រដាស១០១៨ហើយ ក្រោយមកទៀត ហៅ១០១៩ ដែលកាលពីមុនគណបក្សជំទាស់តែងតែទាមទារឱ្យលុបចោល ។ តែមិនដឹងយ៉ាងដូចម្តេចក៏សុខចិត្តព្រមទៅវិញ ។

មតិមហាជននឹងចោទសួរ បើយ៉ាងដូច្នេះហេតុដូចម្តេចក៏គណបក្សសង្គ្រោះជាតិក៏សុខចិត្តជាមួយគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា បើច្បាប់ទាំងពីរមានភាពមិនប្រសើរនោះ ។ ចម្លើយគឺគណបក្សសង្គ្រោះជាតិមានបំណងធំ គឺទាមទារឱ្យដូរ គ.ជ.ប .គ.ជ.ប ដូរហើយ បានដូចបំណងមែន ។ តែទម្ងន់ពាក្យពេចន៍ខ្លះនៅក្នុងច្បាប់ទាំងពីរក្រុមការងារព្រាងច្បាប់របស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិដូចជាយល់មិនច្បាស់នៃផលវិបាកឬ មានគំរិត ដែលអាចធ្វើឱ្យមានផលវិបាកទៅអនាគតដល់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិជាពុំខាន ។

លីម គឹម យ៉ា
តំណាងរាស្ត្រមណ្ឌលកំពង់ធំ
សមាជិកគណៈកម្មការសេដ្ឋកិច្ចហិរញ្ញវត្ថុ
ធនាគារ និងសវនកម្មនៃរដ្ឋសភា

តមកទំព័រទី ១៩ លោកស្រី មីស្បែល អូប៉ាម៉ា បំពេញ...

ដំណើរទស្សនកិច្ចរបស់លោកស្រី មីស្បែល ជាលើកទីមួយដែលលោកជំទាវទីមួយរបស់អាមេរិកធ្វើដំណើរមកកាន់ប្រទេសកម្ពុជាក្នុងរយៈពេល៤៨ឆ្នាំ។ កាលពីឆ្នាំ១៩៦៧ក្នុងសម័យសង្គមរាស្ត្រនិយមក្រោមរជ្ជកាលសម្តេច សីហនុ លោកស្រី Jacqueline KENNEDY ជំទាវទីមួយរបស់អាមេរិក និងជាភរិយារបស់លោកប្រធានាធិបតី John F. Kennedy បានមកធ្វើទស្សនកិច្ចរយៈពេល៦ថ្ងៃនៅកម្ពុជា។ លោកស្រី មីស្បែល បានចាកចេញពីប្រទេសកម្ពុជានៅថ្ងៃអាទិត្យទី២២ ខែមិនា ឆ្នាំ២០១៥ ។

កាលពីចុងឆ្នាំ២០១២ លោកប្រធានាធិបតី បារ៉ាក់ អូប៉ាម៉ា បានធ្វើទស្សនកិច្ចទៅប្រទេសកម្ពុជា។ ប៉ុន្តែមន្ត្រីសេតវិមានបានអះអាងថា ការដែលលោក អូប៉ាម៉ា ទៅទស្សនកិច្ចប្រទេសកម្ពុជា គឺដោយសារតែប្រទេសកម្ពុជាជាម្ចាស់ផ្ទះនៃជំនួបកំពូលប្រចាំតំបន់ដែលធ្វើប្រចាំឆ្នាំហើយថាគាត់ទៅកម្ពុជាដោយសារតែគោលនយោបាយអាមេរិកផ្តោតលើប្រទេសអាស៊ី។ លោក អូប៉ាម៉ា នៅពេលនោះហាក់មិនបង្ហាញទឹកមុខស្រស់ស្រាយបន្តិចសោះឡើយ ។



មីស្បែល អូប៉ាម៉ា ថតនៅមុខអង្គរវត្តជាមួយអ្នកនាំផ្លូវ

CLASSIFIED ADS

CALL: 978.677.7163

EMAIL: SOBENPIN@KHMERPOST.US

PICONICS..Inc ត្រូវការអ្នកជំនួយការទូទៅ

ក្រុមហ៊ុនផលិតកម្ម ឧបករណ៍អគ្គិសនី កំពុងត្រូវការអ្នកប្រកបរបរជំនាញសមិទ្ធផលឱ្យប្រសើរឡើង ជាជំនួយការដល់ផ្នែកផលិតផលមានដំណើរការទៅមុខ អ្នកដាក់ពាក្យសុំធ្វើការត្រូវ ឱ្យមានសមត្ថភាពចេះអាន និងសរសេរភាសាអង់គ្លេស មានការស្ទាត់ជំនាញផ្នែកគ្រឿងម៉ាស៊ីន ដៃ និងភ្នែកមានភាពសម្របគ្នា អាច និងធ្វើការជាមួយអតិសុខុមទស្សន៍ បានរយៈពេលយូរ អ្នក ដាក់ពាក្យត្រូវឱ្យមានសមត្ថភាពអាចធ្វើតាមពាក្យ ជាកិរិយាស័ព្ទធ្វើការណែនាំ ដែលបានសរសេរ មានការដកពិសោធន៍ក្នុងការដំឡើងឧបករណ៍អគ្គិសនីរយៈពេល២ ឬ៣ ឆ្នាំ អាចប្រើដៃធ្វើការ ជាមួយដង្កាប់ ដង្កៀប ឬប្រដាប់ផ្សេងទៀត ។

ក្រុមហ៊ុន Piconics, Inc ជាក្រុមហ៊ុនមួយផ្តល់ឱកាសស្នើភាពគ្នាដល់អ្នករកការធ្វើ និង ផ្តល់គម្រោងសុខភាពយ៉ាងល្អប្រសើរ មានឱកាសចូល៤០១ បេ(401K)

មានវិស្វកម្មកាល និងម៉ោងឈប់សម្រាប់មានជម្ងឺ និងរង្វាន់ផ្ទាល់ខ្លួនផ្សេងទៀត ។

លោកអ្នកអាចផ្ញើជីវៈប្រវត្តិសង្ខេបតាមរយៈអ៊ីម៉ែល: jobs@piconics.com ឬដាក់

លិខិតស្នើសុំនៅលេខ: ២៦ Cummings Road Tyngsboro, MA. 01879-1405

សូមកុំទូរស័ព្ទមករកយើងខ្ញុំ ។



ក្រុមហ៊ុនរកការងារ Monroe

បានប្តូរមកនៅក្រុងឡូវើល សម្រាប់រកការងារជូនដល់លោកអ្នក ជាពិសេសផ្នែក ឧស្សាហកម្មធុនស្រាល និងរោងចក្រផលិតកម្មក្នុងតំបន់ និងជុំវិញក្រុងឡូវើល -ម៉ុងរ៉ូ និង ជួយផ្តល់ការងារ ផ្នែកប្រើម៉ាស៊ីន, ឈរជួរផលិត, ឃ្លាំងទំនិញ និងដំឡើងសម្ភារៈផលិតកម្ម ជាដើម ។ សូមអញ្ជើញមករកការិយាល័យយើងខ្ញុំនៅ លេខ៤០ Central St. Lowell, MA 01852, ដើម្បីធ្វើបែបបទ និងមានឱកាសជាច្រើនសម្រាប់រកការងារធ្វើ ។

**Your classify ad
is here for only
\$50 per month**

ពាណិជ្ជកម្មរបស់អ្នកនៅទីនេះ

ចំណាយចំណាយត្រឹមតែ

\$50 ក្នុង១ខែ

**CALL:
978.677.7163**

EMAIL: SOBENPIN@KHMERPOST.US

សិក្សាពីឥស្លាម

សួរ : មានចម្ងល់អ្វីទៅពីឥស្លាម?

ឆ្លើយ : សូមទៅមើលគេហទំព័រ

www.peacetv.tv ឬគេហទំព័រ

មួយទៀត www.gainpeace.com.

Q) Any Questions on Islam?

A)watch www.peacetv.tv

visit www.gainpeace.com.

ដំណឹងសាធារណៈ អង្គការឡូវើលវ៉ូតស៍

Public Notices LOWELL VOTES

អង្គការឡូវើលវ៉ូតស៍ជាអង្គការថ្មីមួយទើបបង្កើតឡើង ដើម្បីជម្រុញអ្នកចេញទៅបោះឆ្នោតឱ្យបានចំនួនច្រើនជាងមុន ជាពិសេសនៅតំបន់ដែលមានចំនួនអ្នកចេញទៅបោះឆ្នោតតិចតួច និងតំបន់ធ្លាប់ជួបឧបសគ្គក្នុងការចេញទៅបោះឆ្នោត ។ អង្គការឡូវើលវ៉ូតស៍នឹងរៀបចំកិច្ចប្រជុំលើកដំបូងមួយនៅថ្ងៃពុធ ទី១ ខែមេសា វេលាម៉ោង៦:៣០ល្ងាចនៅឯសាលាសហគមន៍ក្នុងបណ្តាញ Pollard Memorial Library (អាសយដ្ឋានលេខ ៤០១ Merrimack St, Lowell) ។ សាធារណជនទាំងអស់អាចចូលរួមក្នុងកិច្ចប្រជុំនេះបាន ។ សូមអញ្ជើញចូលរួមទាំងអស់គ្នា ។

Lowell Votes is a new organization committed to increasing the number of people who vote in city of Lowell elections, especially in neighborhoods with historically low turnout and among groups that have faced past barriers to voting. Lowell Votes will have its first meeting on Wednesday, April 1 at 6:30 pm at the Pollard Memorial Library's community room (401 Merrimack St, Lowell). The meeting is open to everyone. Please join us.



ការិយាល័យ មេធាវី ចម្បាស ស្ថាប័នយ៉ាងល្អ

Law Office of Thomas Stylianos Jr.
287 Appleton St. Lowell MA 01852

- Immigration
- Auto Crash
- Divorce
- អន្តោប្រវេសន៍
- គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត
- លែងលះប្តីប្រពន្ធ

សូមទាក់ទង សេវាកម្ម ឬ ធំ **978-459-5000 or 800-308-3766**



**GREATER
LOWELL**
CHAMBER OF COMMERCE

131 Merrimack Street – Lowell MA
978-459-8154

www.greaterlowellchamber.org

**A resource for your business
or organization!**

- Networking Events
- Seminars
- Resources
- TV & Radio Shows
- And more!

សភាពាណិជ្ជកម្មនៅក្រុងឡូវើល គឺជាធនធានមួយសម្រាប់មុខរបរ ឬសម្រាប់អង្គការរបស់លោកអ្នក

- ព្រឹត្តិការណ៍ទំនាក់ទំនង
- សន្និសីទ
- រកធនធាន
- កម្មវិធីទូរទស្សន៍ និងវីដេអូ
- និងនៅមានច្រើនទៀត



[illegible]

តមកនំព័រ ២៧ ព្រំប្រទល់ដែនកម្ពុជាមិនច្បាស់លាស់

— ឥឡូវមានកំហឹងជាតិមួយប្រឆាំងនឹងប្រទេសថៃ ដើម្បីជួយគាត់ធ្វើឲ្យប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរមិនប្រកាន់ចិត្តការលំបាកខាងផ្នែកជីវភាព ដោយសារវិបត្តិសេដ្ឋកិច្ច អំពើពុករលួយ និងអសមត្ថភាពរបស់រដ្ឋាភិបាល ។

សំណប់ប្រទេសវៀតណាមដែលជាអ្នកការពារគាត់
— បង្កើនពាណិជ្ជកម្មជាមួយប្រទេសកម្ពុជា និងបង្កើនកំរិតសេដ្ឋកិច្ចលើប្រទេសកម្ពុជា
— បង្កើនការត្រួតត្រាមកលើសេដ្ឋកិច្ចរបស់ប្រទេសកម្ពុជា តាមរយៈការបង្កើនវិនិយោគពីប្រទេសវៀតណាម
ដែលក្រុមហ៊ុនរបស់គេមានបុព្វសិទ្ធិលើសេដ្ឋកិច្ចនៅប្រទេសយើង នៅពេលដែលក្រុមហ៊ុនពីប្រទេសថៃកំពុងចុះថយ និងដកខ្លួនថយដោយសារភាពតានតឹងរវាងប្រទេសកម្ពុជា និងប្រទេសថៃ នាពេលបច្ចុប្បន្ននេះ ។ ស្ថានភាពបច្ចុប្បន្នធ្វើឲ្យយើងនឹកឃើញដល់កុម្មុយនិស្តប្រឆាំងថៃនៅឆ្នាំ១៩៧៥ ដែលបៀបចំឡើងដោយក្រុមអន្តរាគមន៍ពីលោក ហ៊ុន សែន កាលពីថ្ងៃមករា ឆ្នាំ២០០៣ ។

មើលតាមទស្សនៈវិស័យប្រវត្តិសាស្ត្រ និងភូមិសាស្ត្រយោធា ប្រទេសថៃ គឺជាប្រទេសដ៏សំខាន់របស់ប្រទេសវៀតណាម នៅជ្រោយជំពូកចិន ។ ដូច្នេះការធ្វើឲ្យប្រទេសថៃចុះទន់ខ្សោយ គឺជាការធ្វើឲ្យប្រទេសវៀតណាមទទួលបានផលប្រយោជន៍ក្នុងរយៈពេលយូរអង្វែងនាពេលខាងមុខ ។ ការវាត់ទីរបស់វៀតណាមនៅថ្ងៃណាមួយអាចទៅរួសគ្នាជាមួយប្រទេសកម្ពុជា និងប្រទេសឡាវទៀត ពីព្រោះប្រទេសទាំងពីរនេះស្ថិតក្រោមការត្រួតត្រារបស់វៀតណាមរួចស្រេចហើយនៅពេលនេះ ទោះបីជាក៏ដោយ ក៏ដូចជា ដើម្បីធ្វើឲ្យប្រទេសថៃចុះទន់ខ្សោយ គ្មានអ្វីដែលមានប្រសិទ្ធភាពជាងការធ្វើឲ្យប្រជាជនថៃបែកបាក់គ្នាគ្នាគ្នា ហើយគាំទ្រក្រុមមួយឲ្យប្រយុទ្ធប្រឆាំងក្រុមមួយទៀតនោះទេ ។ លោក ហ៊ុន សែន ជាឧបករណ៍ប្រើប្រាស់ដ៏មានប្រសិទ្ធភាព ដែលប្រទេសចិនកំពុងយកទៅប្រើក្នុងល្បែងដែលពេញដោយល្បិចកលសំរាប់អនុវត្តផែនការដ៏ខ្លាំងឆ័ត្រមួយ ។ អ្នកណាដែលដោយដែលយកខ្លួនទៅប្រឆាំងជាមួយលោក ហ៊ុន សែន ដើម្បីគាំទ្រដោយចេតនា អចេតនា ឬការអនុវត្តផែនការដ៏ខ្លាំងឆ័ត្របែបនេះ គឺត្រូវតែធ្វើជាអាយ៉ងគេ ហើយត្រូវតែជំរុញឲ្យសកម្មភាពប្រឆាំងនឹងប្រទេសខ្លួនឯង ។

នៅពេលដែលស្ថានភាពនៅតាមបណ្តោយព្រំដែនភាគខាងលិចរបស់យើង នៅអាចគ្រប់គ្រងបានទៅឡើយ ប្រទេសកម្ពុជា ជាដំបូងត្រូវទិញនូវស្រោបបញ្ជាមនុស្សធម៌មួយចំនួន ដូចជាជោគវាសនាពលរដ្ឋខ្មែរជាង២០ម៉ឺននាក់ ដែលបច្ចុប្បន្នកំពុងរស់នៅធ្វើការនៅប្រទេសថៃ ពីព្រោះគ្មានការងារធ្វើនៅប្រទេសកម្ពុជា ដោយសារបញ្ហាសេដ្ឋកិច្ច និងសង្គមដែលរដ្ឋាភិបាលលោក ហ៊ុន សែន មិនអាចដោះស្រាយបាន ។

ល្បែងនយោបាយដែលលោក ហ៊ុន សែន កំពុងតែលេងសព្វថ្ងៃ ពិតជាគ្មានប្រយោជន៍អ្វីដល់កម្ពុជាទេ ។

ជួយទៅវិញ ល្បែងនេះជាល្បែងគ្រោះថ្នាក់ ។ យើងមិនត្រូវអនុញ្ញាតឲ្យលោក ហ៊ុន សែន បន្តធ្វើឲ្យមានគ្រោះថ្នាក់ដល់សន្តិសុខប្រទេសយើងទេ ។ ប្រទេសកម្ពុជាត្រូវរក្សាអព្យាក្រឹតភាពនៅក្នុងជម្លោះផ្ទៃក្នុងរបស់ប្រទេសដទៃទៀត ។ ការរាលដាលណាមួយពីភាពតានតឹង ឬភាពជ្រួលច្របល់នៅប្រទេសថៃ អាចធ្វើឲ្យខូចខាតដល់ប្រទេសកម្ពុជាយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរ ។ ការពិតខុសរបស់លោក ហ៊ុន សែន នៅពេលគាត់ចាក់ប្រេងលើភ្លើងនៅប្រទេសជិតខាងមួយនោះ នឹងនាំមកនូវផលអាក្រក់ គឺលោក ហ៊ុន សែន អាចជ័យ និងជ័យខ្លួន តែវាអាចលើសពីនេះទៀត គឺ ប្រទេសកម្ពុជាទាំងមូលអាចជ័យនូវសន្តិសុខនៅក្នុងខ្លួន ដូចដែលបទពិសោធន៍ពីអតីតកាលបានបង្ហាញឲ្យឃើញស្រាប់ នៅពេលណាដែលយើងល្អក្នុងការដឹងពីជម្លោះម្ខាង ប្រឆាំងនឹងភាគីជម្លោះម្ខាងទៀតនៅក្នុងជម្លោះផ្ទៃក្នុង របស់ប្រទេសជិតខាងនោះ ។

ថ្ងៃទី១៩ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៩

សម ឡឺ
អ្នកគំនិតវិជ្ជាជីវៈ
ប្រធានគណបក្ស សម រង្ស៊ី

Continued from page 14

Customs Official's Son Involved in...

early hours of Sunday morning.

"The shooting occurred inside the Rock nightclub in the early morning today, at 2:10 a.m., by the customs chief's son's group and caused at least one man to be injured," he said.

Municipal military police chief Roth Sreang said a Lexus SUV and an AK-47 assault rifle were seized from Mr. Sokheng's home later in the day but declined to say more because the case had been handed over to the municipal police "to find the suspects."

Municipal police chief Chuon Sovann could not be reached for comment.

A guard at the entrance of the gated community in Sen Sok district where Mr. Sokheng lives, who spoke on condition of

anonymity out of fear for his safety, confirmed that the SUV had been seized and added that he did not see police take anyone into custody at the time.

"They only seized the car. I did not see police arrest the owner," he said, adding that he overheard police say that about 30 shots had been fired at the nightclub.

Neither police nor the National Police website provided information about the motive for the shooting, or the identity or condition of the victim.

Local television station BTV-controlled by Prime Minister Hun Sen's daughter-identified Mr. Sokheng's son as Keo Vitou, 24.



បង្កបណ្តុះបណ្តាលថែទាំមនុស្សចាស់ក្នុងគ្រួសារ

345 Chelmsford St. Lowell, MA 01851 / — www.lowelleldercare.com

អ្វីទៅជាបណ្តុះបណ្តាលថែទាំមនុស្សចាស់ក្នុងគ្រួសារ?

គឺជាជំនាញដែលជួយដល់អ្នកថែទាំមនុស្សចាស់ដោយផ្ទាល់ ដើម្បីជួយឲ្យមានសុខុមាលភាពផ្នែកផ្លូវកាយ ផ្លូវចិត្ត និងផ្នែកសង្គម ។ កម្មវិធីរបស់យើងនាំមកនូវបរិស្ថានរស់នៅមួយប្រកបដោយសុវត្ថិភាព និងមានបរិយាកាសដូចជារបស់ពួកគាត់ ។

បណ្តុះបណ្តាលសេវាដល់មនុស្សចាស់

- មានរបបជួនដំណើរទៅវិញទៅមកពីផ្ទះលោកអ្នក
- ការពិនិត្យ និងថែទាំសុខភាព
- ការប្រើប្រាស់តាមរយៈការហាត់ប្រាណ
- កិច្ចការសង្គម (ផ្តល់ការពិគ្រោះយោបល់ និងគ្រូបង្រៀន)
- ម្ហូបខ្មែរក្រៅៗ និងចំណីផ្សេងៗ
- ការហាត់ប្រាណសំរាប់សុខភាពរាងកាយ
- កម្មវិធីសិល្បៈ និងកីឡា
- ការអប់រំវិស្វកម្ម
- ការពិភាក្សាលើព្រឹត្តិការបច្ចុប្បន្ន (និងការសំណេះសំណាលគ្នា)
- សកម្មភាព និងដំណើរកំសាន្តក្រៅមណ្ឌល

Our Services

- Door-to-Door Transportation
- Medical Care and Support
- Physical Therapy
- Social Worker
- Khmer Meals and Snacks
- Adaptive Physical Exercise
- Music Programs
- Health Educational Seminars
- Discussions on current events, (and times of reminiscing)
- Outdoor Field Trips



សូមហៅលេខទូរស័ព្ទ (978) 596-1111



The Cambodian-American Biweekly Newspaper

សារព័ត៌មានខ្មែរ-អាមេរិក ចេញពីសប្តាហ៍ម្តង

a free local newspaper reaching over 20,000 Cambodian readers in the Greater Lowell area every two weeks

ផ្តល់ជូនការសេរីតតគិតថ្លៃដល់អ្នកអានខ្មែរច្រើនជាង២០០០០នាក់នៅតំបន់ឡូអែលរាល់ពីសប្តាហ៍ម្តង

Soben Pin, Managing Partner អ្នកគ្រប់គ្រង សុបិន្ត ពិន

978.677.7163 (Office) 978. 656.8141 (Mobile)

សូមកក់ពាណិជ្ជកម្មអ្នកជាមួយយើងខ្ញុំ ហើយទទួលបានការបញ្ចុះតម្លៃ២០%

Reserve Your 2015 Ads with us today and receive up to 20% OFF!

Sample of our affordable pricing បញ្ជីតម្លៃពាណិជ្ជកម្មក្នុងតម្លៃសមរម្យ

ទំហំទំព័រ Page Size	ប្រវែង Length x Width	1ខែ 1 month 10%OFF
1/2 page color	(6.5"x10")	\$484
1/4 page color	(6.5"x5")	\$264
1/8 Classify ad Business Card	(3.25"x5")	\$100 \$50

Our 2015 Publishing Dates កាលវិភាគបោះពុម្ព

April	3 rd & 24 th
May	1 st & 22 nd
June	5 th & 26 th

*all ad materials are due one week prior to publishing date
រាល់គំរូពាណិជ្ជកម្មត្រូវបញ្ជូន១សប្តាហ៍មុនចូលរោងពុម្ព

Call or Visit our Sales Office

45 Merrimack Street. Suite 218A. Lowell, MA 01852

Tel: 978.677.7163. Cell: 978. 656.8141 Fax: 978.677.7092

Email: sobenpin@khmerpost.us or KhmerPostUSA@gmail.com

www.khmerpost.us | www.facebook.com/KhmerPostUSA





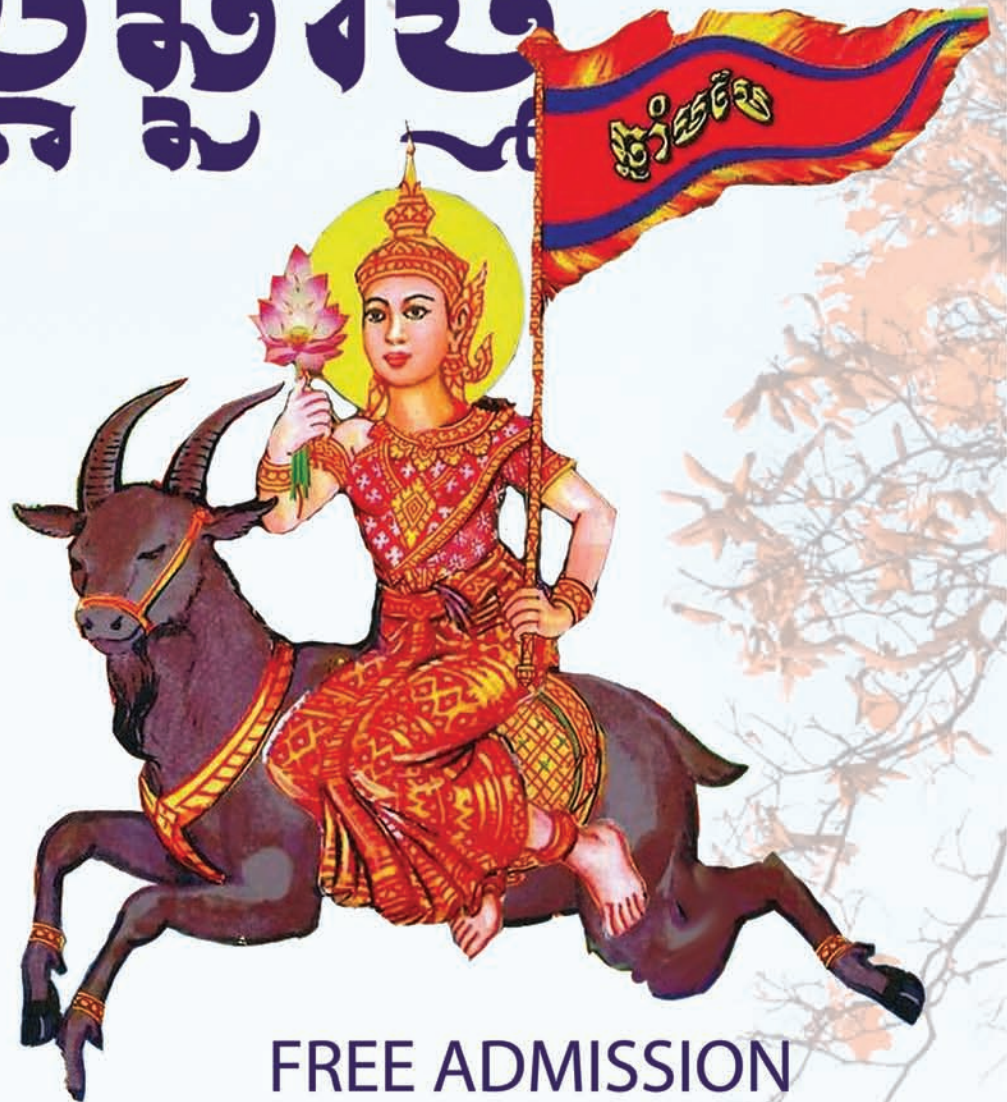
ស្អប់ស្អប់ឆ្នាំថ្មី

HAPPY NEW YEAR

2015 - YEAR OF THE GOAT

SATURDAY APRIL 4, 2015

9:00 AM - 3:00 PM



ចូលរួមដោយឥតគិតថ្លៃ

សូមអញ្ជើញចូលរួមអបអរសាទរចូលឆ្នាំថ្មីប្រពៃណីខ្មែរ
ដើម្បីលើកស្ទួយវប្បធម៌ និង ទំនៀមទម្លាប់ខ្មែរ។

FREE ADMISSION

You're invited to the 6th annual
Cambodian New Year Celebration to
honor traditional Khmer Arts and Culture.

FREE FOOD AND CULTURAL PERFORMANCES!

LOWELL SENIOR CENTER 276 BROADWAY ST., LOWELL, MA 01854

CONTACT INFO BUNRITH SATH - 978.452.7523 x809

